

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 mei 2008

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de regelgeving wat de
organisatie van de elektriciteitsmarkt betreft**

(ingediend door de heren Bart Tommelein en
Willem-Frederik Schiltz)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	9

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 mai 2008

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la réglementation relative à
l'organisation du marché de l'électricité**

(déposée par MM. Bart Tommelein et
Willem-Frederik Schiltz)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
Développements	4
Proposition de loi	9

cdH	:	centre démocrate Humaniste	
CD&V – N-VA	:	Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
FN	:	Front National	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MR	:	Mouvement Réformateur	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
PS	:	Parti Socialiste	
sp.a+VI.Pro	:	Socialistische partij anders + VlaamsProgressieven	
VB	:	Vlaams Belang	

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Plenum	PLEN :	Séance plénière
COM :	Commissievergadering	COM :	Réunion de commission
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

Met dit wetsvoorstel beogen de indieners volgende zaken:

1° tegemoetkomen aan de vraag naar een sterke regulator die proactief kan optreden op de elektriciteitsmarkt;

2° een monitoring van de elektriciteitsprijzen door deze regulator;

3° oprichten van een geschillenbeslechttingsinstantie.

4° een antwoord bieden op de hiaten die ontstaan zijn door de rechtspraak, onder andere in verband met de tarifaire controle inzake elektriciteit.

5° verplichting tot uitvoering van investeringen in de transmissienetten om capaciteitsproblemen op te lossen.

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi vise plusieurs objectifs:

1° répondre à la demande d'instituer un régulateur fort, capable d'agir de manière proactive sur le marché de l'électricité;

2° charger ce régulateur de la surveillance des prix de l'électricité;

3° créer une autorité de règlement des litiges;

4° combler les lacunes mises en évidence par la jurisprudence, notamment en ce qui concerne le contrôle tarifaire en matière d'électricité.

5° imposer une obligation d'investir dans les réseaux de transmission afin de résoudre les problèmes de capacité.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het voorstel van wet beoogt een aantal factoren. Ten eerste wil het tegemoet komen aan de vraag naar een sterke regulator die proactief kan optreden op de elektriciteitsmarkt. Daarnaast voorziet voorliggend wetsvoorstel een monitoring van de elektriciteitsprijzen door de regulator, zoals voorzien in Richtlijn 2003/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en houdende intrekking van Richtlijn 96/92/EG oftewel de tweede elektriciteitsrichtlijn. En als laatste element wil dit wetsvoorstel een antwoord bieden op de hiaten die ontstaan zijn ten gevolge van uitspraken van het Hof van beroep te Brussel, onder andere in verband met de tarifaire controle van de commissie inzake elektriciteit.

Er is nood aan een sterke regulator die de markt kan opvolgen en monitoren. Daartoe moet de CREG meer bevoegdheden in die zin krijgen. De CREG moet als regulator kunnen garanderen dat er in de marktwerking geen sprake is van discriminatie, dat er daadwerkelijke mededinging is en er een doeltreffende marktwerking is. Met andere woorden er moet een effectieve omzetting gebeuren van artikel 23 van de tweede elektriciteitsrichtlijn. Daarenboven moet ook de geschillenbeslechtsinstantie zoals vermeld in artikel 23.5 van de tweede elektriciteitsrichtlijn ingevoerd worden. Deze geschillenbeslechtsinstantie was reeds vroeger ingevoerd maar artikel 29 werd opgeheven; dit artikel zal dus nu opnieuw ingevoerd worden, zodat de commissie in specifieke gevallen zal kunnen optreden als geschillenbeslechtsinstantie. De lijst van klachten is precies deze zoals voorzien in de tweede elektriciteitsrichtlijn.

Daarnaast moet er dringend uitvoering gegeven worden aan de problematiek die de commissie aanhaalt in haar studie (F)070927-CDC-715 van 27 september 2007 over de ontoereikende productiecapaciteit in België. Het is noodzakelijk dat de commissie de netbeheerder kan verplichten om bepaalde investeringen uit te voeren mocht blijken dat de voorziene investeringen niet zouden volstaan om bepaalde capaciteitsproblemen op te lossen.

Daarnaast is er ook de oplossing voor het probleem van de arresten van het Hof van Beroep.

Voor meer details wordt verwezen naar de artikels-gewijze bespreking.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi porte sur un certain nombre de facteurs. Tout d'abord, elle tend à répondre à la demande d'un régulateur fort qui puisse agir de manière proactive sur le marché de l'électricité. Elle prévoit également une surveillance des prix de l'électricité par le régulateur, comme le prévoit la directive 2003/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE, ou deuxième directive relative à l'électricité. Et, dernier élément, elle entend combler les lacunes apparues à la suite de jugements de la Cour d'appel de Bruxelles, notamment en ce qui concerne le contrôle tarifaire de la Commission en matière d'électricité.

On a besoin d'un régulateur fort, capable de suivre et de surveiller le marché. À cette fin, la CREG doit recevoir davantage de compétences en ce sens. La CREG doit, en sa qualité de régulateur, pouvoir garantir que le fonctionnement du marché n'est pas entaché de discriminations, qu'il y règne une véritable concurrence et que le fonctionnement du marché est efficace. En d'autres termes, il convient de procéder à une transposition effective de l'article 23 de la deuxième directive relative à l'électricité. En outre, l'autorité de règlement du litige visée à l'article 23.5 de la deuxième directive relative à l'électricité doit également être instituée. Cette autorité de règlement du litige avait déjà été mise en place précédemment, mais l'article 29 a été abrogé; cet article sera donc rétabli, de sorte que la Commission puisse, dans des cas spécifiques, intervenir en qualité d'autorité de règlement du litige. La liste des plaintes est identique à celle visée dans la deuxième directive relative à l'électricité.

En outre, il y a lieu de trouver d'urgence une solution au problème évoqué par la commission dans son étude (F)070927-CDC-715 du 27 septembre 2007 sur l'insuffisance de la capacité de production en Belgique. Il est indispensable que la commission puisse contraindre le gestionnaire de réseau à réaliser certains investissements s'il s'avérait que les investissements prévus sont insuffisants pour résoudre certains problèmes de capacité.

Par ailleurs, la proposition apporte également une solution au problème des arrêts de la Cour d'appel.

On se reportera, pour plus de détails, au commentaire des articles.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Art. 2. Dit artikel expliciteert dat er geen minderheids-blokkeringen mogelijk zijn in de netbeheerder. Deze bepaling is noodzakelijk om concurrentievervalsing te voorkomen én om transparantie in de markt te bekomen. Daarnaast moet de commissie het bestaan van aandeelhoudersovereenkomsten kunnen onderzoeken.

Art. 3. In dit artikel wordt aan de commissie de mogelijkheid gegeven om de netbeheerder te verplichten om bepaalde investeringen uit te voeren mocht blijken dat de voorziene investeringen niet zouden volstaan om bepaalde capaciteitsproblemen op te lossen.

Art. 4. Dit artikel bepaalt de *ex ante* en de *ex post* controle van de commissie. Daarnaast wordt er gespecificeerd dat er ook interimcontroles mogelijk zijn.

Verder wordt het systeem van de specifieke *ex post* controles in de wet verankerd, deze controles kunnen wanneer de redelijkheid van bepaalde kosten ter plaatse wordt onderzocht evenals bij eventuele kruissubsidiëring.

Art. 5. Dit artikel bepaalt dat de afzonderlijke rekeningen voor de elektriciteitsdistributienetactiviteit, voor de aardgasdistributienetactiviteit en voor de niet gereguleerde activiteiten afzonderlijk gecertificeerd worden door de commissarissen-revisoren van de netbeheerder. Op deze manier kan de tarifiering steunen op betrouwbare boekhoudkundige gegevens en wordt de transparantie verhoogd.

Art. 6. Door het invoegen van het 3°, 19° en 20° worden de bevoegdheden van de commissie op het vlak van de monitoring uitgewerkt. Er wordt namelijk voorzien dat de commissie een permanente monitoring heeft enerzijds op de prijzen en anderzijds op de marktwerving.

Het nieuwe 3°*bis* geeft de commissie als taak de om de redelijke verhouding bedoeld in het nieuwe artikel 23*bis* te beoordelen. Ook kan de commissie optreden indien zij vaststelt dat een dergelijke verhouding niet voorhanden is.

Het nieuwe 5° geeft de commissie als taak om te beslissen als geschillenbeslechtingsinstantie. Dit is een vereiste die voortvloeit uit artikel 23.5 van de tweede elektriciteitsrichtlijn.

Art. 7. Dit artikel voegt de mogelijkheden in voor de commissie om effectief de markt te monitoren op het niveau van de marktwerving en van de prijzen.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2. Cet article précise qu'il ne peut y avoir de minorités de blocage au sein du gestionnaire de réseau. Cette disposition est nécessaire pour empêcher toute distorsion de concurrence et obtenir la transparence du marché. Par ailleurs, la Commission doit être en mesure d'examiner l'existence de conventions entre actionnaires.

Art. 3. Cet article permet à la commission d'obliger le gestionnaire de réseau à effectuer certains investissements, s'il devait s'avérer que les investissements prévus ne suffisent pas à résoudre certains problèmes de capacité.

Art. 4. Cet article définit les contrôles *ex ante* et *ex post* exercés par la commission et précise que des contrôles intermédiaires peuvent être réalisés.

En outre, le système des contrôles *ex post* spécifiques est ancré dans la loi. Ces contrôles peuvent être réalisés dans le cadre de l'examen du caractère raisonnable des coûts et en cas d'éventuels subsides croisés.

Art. 5. Cet article prévoit que les comptes séparés afférents à l'activité de distribution d'électricité, à l'activité de distribution de gaz naturel et aux activités non régulées sont certifiés séparément par les commissaires réviseurs du gestionnaire de réseau. Dans ces conditions, la tarification peut se fonder sur des données comptables fiables et la transparence s'en trouve accrue.

Art. 6. L'insertion d'un 3°, d'un 19° et d'un 20° vise à préciser les compétences de la commission sur le plan de la surveillance. Il est en effet prévu que la commission exerce une surveillance permanente, d'une part, sur les prix et, d'autre part, sur le fonctionnement du marché.

Le nouveau point 3°*bis* charge la commission d'apprécier la proportionnalité raisonnable visée au nouvel article 23*bis*. La commission peut aussi intervenir si elle constate l'absence d'une telle proportionnalité.

Le nouveau point 5° charge la commission de statuer en tant qu'autorité de règlement du litige. C'est là une exigence qui découle de l'article 23.5 de la deuxième directive sur l'électricité.

Art. 7. Cet article permet à la commission de surveiller effectivement le marché au niveau de son fonctionnement et des prix.

Art. 8. Dit artikel introduceert een vermoeden van misbruik van machtspositie wanneer een dominante elektriciteitsonderneming prijzen aanrekent die niet meer in redelijke verhouding staan tot de kosten van deze onderneming. Deze prijzen kunnen onredelijk hoog zijn of onredelijk laag (bijvoorbeeld met de bedoeling om concurrenten uit de markt te drijven, zgn. predatory pricing). Hiermee volgt België het voorbeeld van Duitsland waar eveneens een dergelijk vermoeden van misbruik van machtspositie werd ingevoerd.

Misbruik van positie wordt eveneens vermoed indien aan verwante ondernemingen andere prijzen of voorwaarden worden aangeboden dan aan niet-verwante ondernemingen. Dit wijst immers op price squeeze of andere restrictieve mededingingspraktijken.

Bijkomend wordt de commissie de mogelijkheid gegeven de onderneming te dwingen de onrechtmatig verkregen inkomsten, ingevolge de restrictieve mededingingspraktijken terug te geven aan de verbruikers. Ook moet de commissie meteen de Raad voor de Mededinging inlichten. Op deze wijze vervult de commissie haar taak als sectorregulator (en specialist op het terrein) en vervult de Raad voor de Mededinging ten volle de rol van mededingingsautoriteit. Het zal enkel aan deze laatste toekomen om specifieke sancties op te leggen inzake inbreuken op het mededingingsrecht, bijvoorbeeld bij misbruik van machtspositie.

Art. 9. Om te kunnen voldoen aan de haar nieuw toegekende taken, moet de commissie over bepaalde bevoegdheden beschikken om inlichtingen en documenten te kunnen opvragen bij alle marktactoren, zowel wat betreft de prijzen als de marktwerking.

Art. 10. Dit artikel implementeert artikel 23.5 van de tweede elektriciteitsrichtlijn. De commissie zal in de gevallen opgesomd in de wet uitspraak doen als geschillenbeslechtinginstantie over klachten tegen de netbeheerder.

De commissie moet binnen een termijn van twee maanden een beslissing nemen, maar deze termijn kan worden verlengd in de gevallen voorzien in de wet.

Art. 11. Dit artikel wijzigt de bepalingen van de elektriciteitswet inzake beroep ingesteld tegen beslissingen van de commissie. De limitatieve lijst van beslissingen van de commissie waartegen in beroep kan worden gegaan bij het hof van beroep te Brussel, wordt uitgebreid met deze bijkomende beslissingen die de commissie kan nemen ingevolge onderhavig wetsvoorstel: inzake het ontwikkelingsplan, inzake de marktmonitoring, inzake het vermoeden van misbruik van machtspositie

Art. 8. Cet article instaure une présomption d'abus de position dominante lorsqu'une entreprise d'électricité dominante facture des prix qui ne sont plus raisonnablement proportionnels aux coûts de cette entreprise. Ces prix peuvent être déraisonnablement élevés ou déraisonnablement bas (par exemple, dans le but d'évincer des concurrents du marché, ce qu'on appelle le «*predatory pricing*»). La Belgique suit ainsi l'exemple de l'Allemagne, où une telle présomption d'abus de position dominante a aussi été instaurée.

Il y a aussi une présomption d'abus de position dominante si des entreprises liées se voient offrir d'autres prix et/ou conditions que des entreprises non liées. Cela dénote en effet un *price squeeze* ou d'autres pratiques concurrentielles restrictives.

Il est en plus donné à la commission la possibilité d'obliger l'entreprise à rembourser aux consommateurs les recettes indûment perçues en raison de pratiques concurrentielles restrictives. La commission doit aussi informer immédiatement le Conseil de la concurrence. La commission remplit ainsi sa mission de régulateur du secteur (et de spécialiste sur le terrain) et le Conseil de la concurrence joue pleinement le rôle d'autorité de la concurrence. Il n'appartiendra qu'à ce dernier de prendre des sanctions spécifiques en matière d'atteintes au droit de la concurrence, par exemple en cas d'abus de position dominante.

Art. 9. Pour pouvoir accomplir les nouvelles missions qui lui sont confiées, la commission doit disposer de compétences lui permettant de demander des renseignements et des documents à tous les acteurs du marché, tant en matière de prix qu'en ce qui concerne le fonctionnement du marché.

Art. 10. Cet article met en oeuvre l'article 23.5 de la deuxième directive sur l'électricité. Dans les cas visés par la loi, la commission statuera en tant qu'autorité de règlement du litige sur les plaintes contre le gestionnaire du réseau.

La commission doit prendre une décision dans un délai de deux mois mais ce délai peut être prolongé dans les cas prévus par la loi.

Art. 11. Cet article modifie les dispositions de la loi sur l'électricité en ce qui concerne les recours contre les décisions de la commission. La liste limitative des décisions de la commission pouvant être contestées devant la cour d'appel de Bruxelles est étendue aux décisions supplémentaires susceptibles d'être prises par la commission en application de la présente proposition de loi, c'est-à-dire les décisions portant sur le plan de développement, le monitoring du marché et la

en wanneer de commissie uitspraak doet als geschillenbeslechtsinstantie.

Art. 12. Tot vandaag kan de commissie niet zelf inbreuken op de elektriciteitswet en haar uitvoeringsbesluiten opsporen, noch vaststellen. Dit is een ernstige handicap voor de effectiviteit van de handhaving van het gehele wettelijke kader. Dit artikel wil daaraan tegemoetkomen door het mogelijk te maken dat ook personeelsleden van de commissie door de Koning zouden kunnen worden aangesteld om inbreuken vast te stellen en op te sporen.

Dit vereist wel dat de personeelsleden die worden aangesteld worden tewerkgesteld in statutair verband. De commissie zal dan ook moeten voorzien in een specifiek personeelsstatuut voor deze personeelsleden.

Art. 13. Dit artikel zet de geldboetes om in euro.

Art. 14. Deze bepaling wijzigt artikel 5 van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 en stemt het af op de bepalingen van het koninklijk besluit van 29 februari 2004 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de aardgasdistributienetbeheerders. Het voorziet in drie soorten tarieven zijnde de periodieke, de niet-periodieke en de periodieke voor de ondersteunende tarieven.

Er wordt geëxpliciteerd wat onder bovenstaande tarieven wordt bedoeld.

Art. 15. In dit artikel wordt enkel het woord «inkomensbelasting» in artikel 7, § 1, 5°, van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 zoals hierboven vermeld, vervangen door de woorden «de vennootschaps- en rechtspersonenbelasting».

Art. 16. Dit artikel geeft een uniforme basis aan de berekening van de afschrijvingen en de billijke vergoeding voor alle distributienetbeheerders. De regels van toepassing voor gas en elektriciteit worden geuniformiseerd. Dit artikel verduidelijkt eveneens hoe de waarde van het geïnvesteerde kapitaal bepaald wordt en hoe het rendementspercentage erop tot stand komt.

Deze uniformisering heeft eveneens tot doel een eventuele *benchmark*-oefening in toepassing van artikel 23 van het voornoemde besluit van 11 juli 2002 beter te kunnen uitvoeren.

présomption d'abus de position dominante, ainsi que les décisions prises par la commission en tant qu'autorité de règlement du litige.

Art. 12. Jusqu'à présent, la commission ne peut ni enquêter sur les infractions à la loi sur l'électricité et à ses arrêtés d'exécution, ni les constater. Cela amoindrit grandement l'efficacité du contrôle du respect du cadre légal. Cet article entend y remédier en permettant que des membres du personnel de la commission puissent également être désignés par le Roi pour enquêter sur ces infractions et pour les constater.

Il faudra toutefois, pour cela, que les agents désignés soient employés à titre statutaire. La commission devra dès lors prévoir un statut du personnel particulier pour ces agents.

Art. 13. Cet article convertit les amendes en euros.

Art. 14. Cette disposition modifie l'article 5 de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 et l'harmonise avec les dispositions de l'arrêté royal du 29 février 2004 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des gestionnaires des réseaux de distribution de gaz naturel. Elle prévoit trois types de tarifs, à savoir le tarif périodique, le tarif non périodique et le tarif périodique pour les services auxiliaires.

Elle explicite les tarifs susvisés.

Art. 15. Cet article remplace uniquement les mots «les impôts sur les revenus» dans l'article 7, § 1^{er}, 5°, de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 susvisé, par les mots «l'impôt des sociétés et des personnes morales».

Art. 16. Cet article confère une base uniforme au calcul des amortissements et de la rémunération équitable pour tous les gestionnaires de réseaux de distribution. Les règles d'application pour le gaz et l'électricité sont uniformisées. Cet article précise également comment la valeur du capital investi est déterminée et comment le pourcentage de rendement de celui-ci est établi.

Cette uniformisation a également pour but de pouvoir effectuer plus efficacement un éventuel exercice de *benchmarking* en application de l'article 23 de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 précité.

Art. 17. Dit artikel vervolledigt de procedure voor de voorlegging en de goedkeuring van de tarieven. Het wordt voortaan uitdrukkelijk bepaald dat de commissie voorlopige tarieven kan opleggen wanneer het ingediende tariefvoorstel, na het verstrekken van bijkomende inlichtingen, op essentiële punten onvolledig blijft.

Art. 18. Dit artikel bepaalt dat de distributienetbeheerder een becijferde verantwoording dient te geven van het verband tussen het door hem voorgestelde tarief en de werkelijke onderliggende bedragen. Dit artikel sluit nauw aan bij artikel 5 van dit wetsvoorstel dat de bevoegdheden van de commissarissen-revisoren beschrijft. Samen zorgen deze artikelen ervoor dat de tarifiering steunt op betrouwbare boekhoudkundige gegevens.

Art. 19. De nieuwe formulering van het artikel 23 verwijst nu uitdrukkelijk naar het feit of de netbeheerder al dan niet een rechtstreekse controle heeft op de kosten en de kostenverminderingen.

De commissie beoordeelt de bovenvermelde kosten op redelijkheid en noodzakelijkheid.

Verder wordt er expliciet bepaald dat de commissie geen kosten mag verwerpen die door een overheid opgelegd werden.

Art. 20. Het begrip saldi en kosten vervat in artikel 24 van het besluit van 11 juli 2002 werd tot nu toe niet voldoende gedefinieerd en geëxpliciteerd. Omdat dit begrip aanleiding heeft gegeven tot veel interpretatieproblemen is het nodig enkele verduidelijkingen aan te brengen.

Om deze reden wordt het begrip niet-beheersbare kosten, het verschil tussen de reële verkoopvolumes en de geraamde verkoopvolumes en de reële beheersbare kosten in het artikel verduidelijkt.

Bart TOMMELEIN (Open Vld)
Willem-Frederik SCHILTZ (Open Vld)

Art. 17. Cet article complète la procédure de soumission et d'approbation des tarifs. Il est désormais prévu expressément que la commission peut imposer des tarifs provisoires, lorsque la proposition tarifaire introduite demeure incomplète sur des points essentiels après la communication d'informations complémentaires.

Art. 18. Cet article prévoit que le gestionnaire du réseau de distribution est tenu de fournir une justification chiffrée du lien existant entre le tarif qu'il propose et les montants de base réels. Cet article s'inscrit dans le prolongement de l'article 5 de la loi proposée, qui définit les compétences des commissaires-réviseurs. Ces deux articles font en sorte que la tarification repose sur des données comptables fiables.

Art. 19. La nouvelle formulation de l'article 23 renvoie expressément au fait de savoir si le gestionnaire de réseau contrôle ou non directement les coûts et les réductions de coûts.

La commission apprécie les coûts susmentionnés en fonction de leur caractère raisonnable et nécessaire.

L'article dispose en outre explicitement que la commission ne peut rejeter des coûts imposés par une autorité. Comme cette notion a donné lieu à des problèmes d'interprétation, il est nécessaire d'y apporter quelques précisions.

Art. 20. Jusqu'à présent, les notions de soldes et de coûts contenues à l'article 24 de l'arrêté du 11 juillet 2002 n'ont pas été suffisamment définies et explicitées. Ces notions ayant donné lieu à de nombreux problèmes d'interprétation, il convient d'apporter quelques précisions.

Pour cette raison, les notions de coûts non gérables, la différence entre les volumes réels et les volumes prévisionnels de vente, et de coûts gérables réels sont précisées dans cet article.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 9 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, vervangen bij de wet van 1 juni 2005, wordt aangevuld met een paragraaf 11, luidende:

«§ 11. Een marktspeler die direct of indirect via verbonden en geassocieerde ondernemingen actief is in productie, trading of levering van gas of elektriciteit kan binnen het aandeelhouderschap van de beheerder geen belang bezitten dat een blokkeringsminderheid zou betekenen. De commissie gaat na of de eventuele overeenkomst die tussen de aandeelhouders van de beheerder werd gesloten de door deze wet vastgestelde vereisten inzake onafhankelijkheid, vertrouwelijkheid en non-discriminatie in acht neemt.».

Art. 3

Artikel 13, § 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«§ 3. Indien de commissie vaststelt dat de investeringen voorzien in het ontwikkelingsplan de netbeheerder van het transmissienet niet in de mogelijkheid stelt om op een adequate en doeltreffende wijze aan de capaciteitsbehoeften te voldoen, kan de commissie, na overleg met de netbeheerder van het transmissienet, de netbeheerder van het transmissienet verplichten om in de nodige investeringen te voorzien teneinde aan deze situatie te verhelpen binnen een redelijke termijn.».

Art. 4

In dezelfde wet wordt een artikel 12*decies* ingevoegd, luidende:

«Art. 12*decies*. — De commissie controleert de toepassing van de tarieven door de distributienetbeheerders door middel van:

1° de algemene *ex ante* controle bij de beoordeling door de commissie van de tariefvoorstellen met betrek-

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 9 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, remplacé par la loi du 1^{er} juin 2005, est complété par un § 11, libellé comme suit:

«§ 11. Les acteurs du marché qui, directement ou indirectement, au travers d'entreprises liées et associées, produisent, vendent ou livrent du gaz ou de l'électricité ne peuvent pas détenir, dans l'actionnariat du gestionnaire, un intérêt qui leur confère une minorité de blocage. La commission vérifie si l'accord éventuellement conclu entre les actionnaires du gestionnaire respecte les obligations prévues par la présente loi en matière d'indépendance, de confidentialité et de non-discrimination.»

Art. 3

L'article 13, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«§ 3. Si elle constate que les investissements prévus dans le plan de développement ne permettent pas au gestionnaire du réseau de transport de rencontrer les besoins en capacité de manière adéquate et efficace, la commission peut, après consultation du gestionnaire du réseau de transport, enjoindre au gestionnaire du réseau de transport de prévoir les investissements nécessaires afin de remédier à cette situation dans un délai raisonnable.»

Art. 4

Il est inséré, dans la même loi, un article 12*decies*, libellé comme suit:

«Art. 12*decies*. — La commission contrôle l'application des tarifs par les gestionnaires du réseau de distribution via:

1° le contrôle général *ex ante* fait au moment de l'évaluation, par la commission, des propositions tarifaires

king tot een regulatoire periode op de overeenstemming tussen het gebudgetteerde inkomen en de gebudgetteerde opbrengsten uit de toepassing van de door de netbeheerder voorgestelde tarieven;

2° de algemene *ex post* controle door de commissie: een *ex-ante* goedgekeurde kost kan binnen een *ex-post* controle slechts geweigerd worden voor redenen die verband houden met de realiteit van deze kost en niet omwille van redenen van opportuniteit of redelijkheid van deze kost.

3° de specifieke interimcontroles door de commissie als gevolg van door gebruikers gesignaleerde opmerkingen en geformuleerde vragen met betrekking tot de concrete tarieftoepassing;

4° de specifieke *ex post* controles door de commissie bij de distributienetbeheerder ter plaatse, ondermeer met het oog op het onderzoek van de redelijkheid van de kosten en van eventuele kruissubsidiëring tussen de uiteenlopende elementen van het inkomen.».

Art. 5

Artikel 22, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«De afzonderlijke rekeningen voor de elektriciteitsdistributienetactiviteit, voor de aardgasdistributienetactiviteit en voor de niet gereguleerde activiteiten worden afzonderlijk gecertificeerd door de commissarissen-revisoren van de netbeheerder. Zij certificeren in het bijzonder dat alle kosten en alle opbrengsten alleen en uitsluitend betrekking hebben op de elektriciteitsdistributienetactiviteit, respectievelijk aardgasdistributienetactiviteit. De commissarissen-revisoren maken het certificatieverslag over aan de commissie.».

Art. 6

In artikel 23, § 2, tweede lid van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het 3°, opgeheven bij de wet van 27 juli 2005, wordt hersteld als volgt:

«3°. toezien op de transparantie en de mededinging op de elektriciteitsmarkt overeenkomstig artikel 23bis»;

b) het 3°bis, opgeheven bij de wet van 16 maart 2007, wordt hersteld als volgt:

relatives à une période régulatoire, de la concordance entre le revenu budgété et les produits budgétés résultant de l'application des tarifs proposés par le gestionnaire du réseau;

2° le contrôle général *ex post* par la commission: un coût approuvé *ex ante* ne peut être refusé dans le cadre d'un contrôle *ex post* que pour des motifs liés à la réalité de ce coût et non en raison de l'opportunité ou du caractère raisonnable de ce coût.

3° les contrôles intermédiaires spécifiques réalisés par la commission suite aux remarques signalées et aux questions formulées par les utilisateurs concernant l'application concrète des tarifs;

4° les contrôles *ex post* spécifiques réalisés sur place auprès du gestionnaire du réseau de distribution par la commission, notamment dans l'optique du contrôle du caractère raisonnable des coûts et des éventuels subsides croisés entre les éléments divergents du revenu.».

Art. 5

L'article 22, § 2, de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«Les comptes séparés afférents à l'activité de distribution de d'électricité, à l'activité de distribution de gaz naturel et aux activités non régulées sont certifiés séparément par les commissaires réviseurs du gestionnaire de réseau. Ceux-ci certifient notamment que tous les frais et toutes les recettes concernent exclusivement l'activité de distribution d'électricité et l'activité de distribution de gaz naturel. Les commissaires réviseurs transmettent le rapport de certification à la commission.».

Art. 6

À l'article 23, § 2, alinéa 2, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

a) le 3°, abrogé par la loi du 27 juillet 2005, est rétabli dans la rédaction suivante:

«3° surveille le niveau de transparence et de concurrence du marché de l'électricité conformément à l'article 23bis»;

b) le 3°bis, abrogé par la loi du 16 mars 2007, est rétabli dans la rédaction suivante:

«3°*bis*. het beoordelen van de redelijke verhouding bedoeld in artikel 23*ter* en het beslissen over de wijze van teruggave van teveel ontvangen inkomsten»;

c) het 5°, opgeheven bij de wet van 20 juli 2006, wordt hersteld als volgt:

«5° beslissen als geschillenbeslechttingsinstantie overeenkomstig artikel 29»;

d) het lid wordt aangevuld met de bepalingen onder 19° en 20°, luidende:

«19° erover waken dat de technische en de tarifaire situatie van de elektriciteitssector alsook de evolutie ervan gericht is op het algemeen belang en zich integreren in het globale energiebeleid. De commissie verzekert de permanente monitoring van de elektriciteitsmarkt en dit zowel op het vlak van de prijzen als op het vlak van de marktwerking;

20° over de essentiële belangen van de consumenten waken en zorgt ze voor een correcte toepassing van de openbare dienstverplichtingen door de betrokken ondernemingen.».

Art. 7

In dezelfde wet wordt artikel 23*bis* vervangen als volgt:

«Art. 23*bis*. — De Commissie ziet erop toe dat elk elektriciteitsbedrijf dat elektriciteit levert aan in België gevestigde afnemers, zich onthoudt van anti-competitief gedrag of oneerlijke handelspraktijken.

Indien de commissie in haar beslissing anti-competitief gedrag of oneerlijke handelspraktijken vaststelt, kan zij aan de betrokken elektriciteitsbedrijven die elektriciteit leveren aan in België gevestigde afnemers, elke maatregel opleggen om anti-competitief gedrag of oneerlijke handelspraktijken te remediëren, en verwijst zij desgevallend door naar de Raad voor de Mededinging.

De maatregelen bedoeld in het tweede lid kunnen het opleggen van administratieve geldboeten bevatten of maatregelen omvatten die de doorzichtigheid op de markt bevorderen en van toepassing zijn op alle elektriciteitsbedrijven die elektriciteit leveren aan in België gevestigde afnemers.».

«3°*bis* apprécie la proportionnalité raisonnable visée à l'article 23*ter* et statue sur le mode de remboursement des recettes perçues en trop»;

c) le 5°, abrogé par la loi du 20 juillet 2006, est rétabli dans la rédaction suivante:

«5° statue en tant qu'autorité de règlement du litige conformément à l'article 29»;

d) cet alinéa est complété comme suit:

«19° veille à ce que la situation technique et tarifaire du secteur de l'électricité ainsi que l'évolution de celle-ci soient orientées dans le sens de l'intérêt général et s'intègrent dans la politique énergétique globale. La commission assure la surveillance permanente du marché de l'électricité tant au niveau des prix que du fonctionnement du marché;

20° veille aux intérêts essentiels des consommateurs ainsi qu'à une application correcte des obligations de service public par les entreprises concernées.».

Art. 7

L'article 23*bis* de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 23*bis*. — La commission est chargée de veiller à ce que toute entreprise d'électricité qui fournit de l'électricité à des clients établis en Belgique s'abstienne d'adopter un comportement anticoncurrentiel ou de se livrer à des pratiques commerciales déloyales.

Si, dans sa décision, la commission constate un comportement anticoncurrentiel ou des pratiques commerciales déloyales, elle peut imposer aux entreprises d'électricité concernées qui fournissent de l'électricité à des clients établis en Belgique toute mesure visant à remédier au comportement anticoncurrentiel ou aux pratiques commerciales déloyales, et informe, le cas échéant, le Conseil de la concurrence

Les mesures prévues à l'alinéa 2 peuvent consister à infliger des amendes administratives ou à prendre des mesures favorisant la transparence sur le marché et s'appliquant à toutes les entreprises d'électricité qui fournissent de l'électricité à des clients établis en Belgique.».

Art. 8

In dezelfde wet wordt een artikel 23ter ingevoegd, luidende:

«Art. 23ter. — § 1. Het is een elektriciteitsonderneming die een dominante positie heeft op de markt verboden om misbruik te maken van deze dominante positie door prijzen aan te rekenen die niet meer in redelijke verhouding staan tot de kosten van de onderneming. De commissie beoordeelt of deze redelijke verhouding bestaat op grond van de kosten van de elektriciteitsonderneming en de kosten en prijzen van vergelijkbare ondernemingen.

§ 2. Het is een elektriciteitsonderneming met een dominante positie op de markt verboden aan andere ondernemingen ongelijke voorwaarden voor gelijkwaardige prestaties aan te bieden in vergelijking met verwante ondernemingen.

§ 3. . Indien de commissie vaststelt dat er geen redelijke verhouding is bedoeld in § 1 of dat sprake is van ongelijke voorwaarden voor gelijkwaardige prestaties bedoeld in § 2, beslist zij welke maatregelen dienen te worden getroffen om daaraan te verhelpen. Zo kan de commissie de onderneming verplichten de reeds teveel ontvangen inkomsten terug te geven aan de eindafnemers en afnemers. De commissie brengt meteen de Raad voor de Mededinging op de hoogte.»

Art. 9

In dezelfde wet wordt artikel 26, gewijzigd bij de wetten van 20 maart 2003, 1 juni 2005 en 20 juli 2006, vervangen als volgt:

«Art. 26. — § 1. Bij de uitvoering van de taken die haar worden opgelegd, beschikt de commissie ten opzichte van alle actoren op de Belgische elektriciteitsmarkt, hierbij inbegrepen de verbonden ondernemingen en de onderaannemingen, in het bijzonder de elektriciteitsbedrijven, de producenten, de auto-producenten, de netbeheerder, de distributienetbeheerders, de netgebruikers; de leveranciers en de tussenpersonen, de afnemers, de eindafnemers en de verantwoordelijken van de elektriciteitsbeurs, over volgende bevoegdheden:

1° ze kan alle informatie en elk document opvragen, onder welke vorm ook, binnen dertig dagen. Een kortere termijn kan als deze met redenen is omkleed;

Art. 8

Un article 23ter, libellé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 23ter. — § 1^{er}. Il est interdit à une entreprise d'électricité qui occupe une position dominante sur le marché d'abuser de cette position dominante en facturant des prix qui ne sont plus raisonnablement proportionnels aux coûts de l'entreprise. La commission apprécie l'existence de cette proportionnalité raisonnable sur la base des coûts de l'entreprise d'électricité et des coûts et prix d'entreprises comparables.

§ 2. Il est interdit à une entreprise d'électricité qui occupe une position dominante sur le marché d'offrir des conditions inégales pour des prestations équivalentes à des entreprises non liées par comparaison à des entreprises liées.

§ 3. Si elle constate qu'il n'existe pas de proportionnalité raisonnable au sens du § 1^{er}, ou qu'il est question de conditions inégales pour des prestations équivalentes au sens du § 2, la commission statue sur les mesures à prendre en vue d'y remédier. La commission peut ainsi obliger l'entreprise à rembourser les recettes indûment perçues aux clients finals et aux clients. La commission informe immédiatement le Conseil de la concurrence.»

Art. 9

L'article 26 de la même loi, modifié par les lois du 20 mars 2003, du 1^{er} juin 2005 et du 20 juillet 2006, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 26. — § 1^{er}. Dans l'accomplissement des missions qui lui sont assignées, la Commission dispose vis-à-vis de tous les acteurs intervenant sur le marché belge de l'électricité, en ce compris les entreprises associées et les sous-traitants, en particulier les entreprises d'électricité, les producteurs, les autoproducteurs, le gestionnaire du réseau, les gestionnaires de réseau de distribution, les entreprises de distribution, les utilisateurs du réseau, les fournisseurs et les intermédiaires, les clients et les clients finals et les responsables de la bourse de l'électricité, des compétences suivantes:

1° elle peut réclamer la communication de toute information et de tout document, sous quelque forme que ce soit, dans un délai de trente jours, voire dans un délai plus court pour autant que cette réduction de délai soit motivée.

2° ze kan bepalen welke informatie haar periodiek moet toekomen; de periodiciteit wordt bepaald op drie maanden, een andere termijn is mogelijk indien met redenen omkleed;

3° ze kan overgaan tot een inspectie, expertise en controle ter plaatse waar ze kan kennis nemen van elk document en desgevallend deze kan kopiëren, daarnaast heeft ze toegang tot de informaticasystemen.

§ 2. Om de haar opgedragen bevoegdheden te kunnen uitoefenen, kan de commissie aan de commissaris-revisoren van de netbeheerder en de distributienetbeheerders vragen een kopie toe te zenden van al hun rapporten over deze bedrijven;

§ 3. De leden van de organen en de personeelsleden van de commissie zijn gebonden door het beroepsgeheim; zij mogen de vertrouwelijke informatie die hun ter kennis is gekomen op grond van hun functie bij de commissie, aan niemand bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen en zonder afbreuk te doen aan de uitwisseling van informatie met de gewestelijke regulatoren en regulatoren van de andere lidstaten van de Europese Unie, de administratie energie, de Raad voor de Mededinging en de Europese Commissie.

Elke overtreding van het eerste lid wordt gestraft met de straffen bepaald door artikel 458 van het Strafwetboek. De bepalingen van het eerste boek van hetzelfde Wetboek zijn van toepassing.

§ 4. De bepalingen van § 3 zijn ook van toepassing op de leden van de organen en op de personeelsleden van de regulatoren, van de directie Energie, van de Raad voor de Mededinging en van de Europese Commissie voor wat betreft de door hun opgevraagde informatie.».

Art. 10

Artikel 29 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 27 juli 2005, wordt hersteld als volgt:

«Art. 29. — § 1. De commissie beslist als geschillenbeslechtingsinstantie over klachten tegen de netbeheerder betreffende:

1° de voorschriften inzake het beheer en de toewijzing van koppelingcapaciteit;

2° elle peut déterminer l'information qui doit lui être transmise périodiquement; la périodicité est fixée à trois mois; elle peut fixer un autre délai moyennant motivation;

3° elle peut procéder à une inspection, à une expertise et à un contrôle sur place, où elle peut prendre connaissance de tout document et, le cas échéant, en prendre copie. Elle a également accès aux systèmes informatiques.

§ 2. Pour pouvoir accomplir les missions qui lui sont assignées, la Commission peut demander aux commissaires réviseurs du gestionnaire du réseau et des gestionnaires de réseau de distribution de lui transmettre une copie de tous leurs rapports concernant ces entreprises.

§ 3. Les membres des organes et les membres du personnel sont soumis au secret professionnel. Ils ne peuvent divulguer à quelque personne que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions à la Commission, hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice et sans préjudice de l'échange d'informations avec les régulateurs régionaux et les régulateurs des autres États membres de l'Union européenne, l'administration de l'Énergie, le Conseil de la Concurrence et la Commission européenne.

Toute infraction à l'alinéa 1^{er} est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal. Les dispositions du livre premier du même Code sont applicables.

§ 4. Les dispositions du § 3 précédent sont également applicables aux membres des organes et aux membres du personnel des régulateurs, de la direction de l'Énergie, du Conseil de la concurrence et de la Commission européenne en ce qui concerne les informations qu'ils ont demandées.».

Art. 10

L'article 29 de la même loi, abrogé par la loi du 27 juillet 2005, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 29. — § 1^{er}. La commission statue en tant qu'autorité de règlement du litige sur les plaintes contre le gestionnaire de réseau qui concernent:

1° les règles relatives à la gestion et à l'attribution de la capacité d'interconnexion,

2° de mechanismen voor het verhelpen van capaciteitsknelpunten binnen het nationale elektriciteitsnet;

3° de tijd die de netbeheerder neemt om verbindingen te realiseren en reparaties uit te voeren;

4° de publicatie door de netbeheerder van adequate informatie over koppelingen, netgebruik en toewijzing van capaciteit aan belanghebbende partijen;

5° het voeren van afzonderlijke boekhoudingen, ter voorkoming van kruissubsidies tussen productie-, transport-, distributie- en leveringsactiviteiten;

6° de bepalingen, voorwaarden en tarieven voor de aansluiting van nieuwe elektriciteitsproducenten;

7° de mate waarin de netbeheerder zijn taken vervult;

8° het niveau van transparantie, non-discriminatie en concurrentie;

9° de aansluiting op en de toegang tot nationale netwerken, inclusief de transmissie- en distributietarieven;

10° de verstrekking van balanceringsdiensten.

§ 2. De commissie kan enkel beslissen als geschillenbeslechtingsinstantie bij gemotiveerde administratieve beslissing, na de betrokken partijen te hebben gehoord.

Zij kan overgaan of doen overgaan tot alle nuttige onderzoeken en kan, indien nodig, deskundigen aanwijzen en getuigen horen. Zij kan bewarende maatregelen opleggen in dringende gevallen.

§ 3. In de gevallen bedoeld in § 1 neemt de commissie een beslissing binnen twee maanden na ontvangst van de klacht. Deze periode kan met twee maanden worden verlengd indien de commissie overgaat tot het inwinnen van bijkomende informatie bedoeld in § 2 of indien de klacht betrekking heeft op aansluitingstarieven voor grote productiefaciliteiten. Deze periode kan met instemming van de klager verder verlengd worden.

Bij een besluit vastgesteld na overleg in de minister-raad bepaalt de Koning de procedureregels die van toepassing zijn.

2° tout dispositif visant à remédier à l'encombrement du réseau national d'électricité;

3° le temps nécessaire pour que le gestionnaire de réseau effectue les raccordements et les réparations;

4° la publication par le gestionnaire de réseau des informations appropriées concernant les interconnexions, l'utilisation du réseau et l'allocation des capacités aux parties intéressées;

5° la dissociation comptable, pour veiller à ce qu'il n'y ait pas de subventions croisées entre les activités de production, de transport, de distribution et de fourniture;

6° les conditions et tarifs de connexion des nouveaux producteurs d'électricité,

7° la mesure dans laquelle le gestionnaire de réseau s'acquitte des tâches lui incombant;

8° le niveau de transparence, de non-discrimination et de concurrence;

9° les conditions de raccordement et d'accès aux réseaux nationaux, y compris les tarifs de transport et de distribution;

10° les conditions de la prestation de services d'équilibrage.

§ 2. La commission ne peut statuer en tant qu'autorité de règlement du litige que par une décision administrative motivée, après avoir entendu les parties en cause.

Elle peut procéder ou faire procéder à toutes investigations utiles et peut au besoin désigner des experts et entendre des témoins. Elle peut ordonner des mesures conservatoires en cas d'urgence.

§ 3. Dans les cas visés au § 1^{er}, la commission prend une décision dans un délai de deux mois après réception de la plainte. Ce délai peut être prolongé de deux mois lorsque la commission demande des informations complémentaires conformément au § 2, ou lorsque la plainte concerne les tarifs de connexion pour des installations de production de grande taille. Une prolongation supplémentaire de ce délai est possible moyennant l'accord du plaignant.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe les règles de procédure applicables.

§ 4. Een beroep ingesteld tegen de beslissing bedoeld in § 1 werkt niet schorsend.».

Art. 11

In artikel 29*bis* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 juli 2006 en 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in § 1, 3° vervallen de woorden «de controle op de uitvoering door de netbeheerder van»;

b) in paragraaf 1 worden de bepalingen onder 8°/1, 8°/2 en 8°/3 ingevoegd, luidende:

«8°/1 de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 3°, betreffende het toezicht op de transparantie en mededinging op de markt;

8°/2 de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 3°*bis*, betreffende het beoordelen van de objectieve redenen en redelijke verhouding;

8°/3 de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 5°, als geschillenbeslechtinginstantie;»;

c) paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2 De grond van de zaak wordt voorgelegd aan het hof van beroep van Brussel dat uitspraak doet met volle rechtsmacht.».

Art. 12

In artikel 30*bis* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 juni 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden «en personeelsleden van de commissie» ingevoegd tussen de woorden «KMO, Middenstand en Energie» en de woorden «aan die bevoegd zijn om»;

2° in de inleidende zin van paragraaf 2 worden de woorden «van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie» ingevoegd tussen de woorden «de in § 1 bedoelde ambtenaren» en het woord «kunnen»;

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

§ 4. L'introduction d'un recours contre la décision visée au § 1er n'est pas suspensive.».

Art. 11

À l'article 29*bis* de la même loi, modifié par les lois du 1^{er} et du 20 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes:

a) au § 1^{er}, 3°, les mots «contrôle de l'exécution par le gestionnaire du réseau du» sont supprimés;

b) dans le § 1^{er}, il est inséré un 8°/1, un 8°/2 et un 8°/3, libellés comme suit:

«8°/1 les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 3°, relatif au contrôle de la transparence et de la concurrence sur le marché;

8°/2 les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 3°*bis*, relatif à l'appréciation des motifs objectifs et de la proportionnalité raisonnable;

8°/3 les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 5°, en tant qu'autorité de règlement de différends;»;

c) le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. La cour d'appel de Bruxelles est saisie du fonds du litige et dispose d'une compétence de pleine juridiction.».

Art. 12

À l'article 30*bis* de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} juin 2005, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, les mots «et les membres du personnel de la commission» sont insérés après les mots «les fonctionnaires du Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie»;

2° dans le § 2, les mots «du SPF Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie» sont insérés entre les mots «Les fonctionnaires» et les mots «visés au § 1^{er}»;

3° l'article est complété par un § 3, libellé comme suit:

«§ 3. De in § 1 bedoelde personeelsleden van de commissie worden tewerkgesteld in statutair verband, uitgewerkt in een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op voorstel van de commissie.»

Art. 13

In artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 26 juni 2000 en 14 maart 2003, wordt in het eerste lid de derde zin vervangen als volgt:

«De geldboete mag per kalenderdag niet lager zijn dan 250 euro noch hoger zijn dan 100 000 euro, noch, in totaal, hoger zijn dan 2 000 000 euro of 10 procent van de omzet die de betrokken persoon heeft gerealiseerd op de Belgische elektriciteitsmarkt tijdens het laatst afgesloten boekjaar, indien dit laatste bedrag hoger is.»

Art. 14

In het koninklijk besluit van 11 juli 2002 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven voor de aansluiting op de distributienetten en het gebruik ervan, de ondersteunende diensten geleverd door de beheerders van deze netten en inzake de boekhouding van de beheerders van de distributienetten voor elektriciteit wordt artikel 5 vervangen als volgt:

«Art. 5. — § 1. De tariefstructuur onderscheidt de volgende tarieven:

1° Niet-periodieke tarieven voor de aansluiting op het distributienet,

2° Periodieke tarieven:

- a) de tarieven voor het gebruik van het net;
- b) het tarief openbare dienstverplichtingen;
- c) het tarief in verband met het gebruik van het transmissienet;

3° de periodieke tarieven voor de ondersteunende diensten.

§ 2. De tarieven bedoeld in § 1, 1° omvatten:

1° het éénmalig tarief dat de kosten vergoedt van de oriëntatiestudie voor een nieuwe aansluiting of voor de aanpassing van de bestaande aansluiting;

«§ 3. Les membres du personnel de la commission visés au § 1^{er} sont employés statutairement. Leur statut est déterminé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition de la commission.»

Art. 13

À l'article 31 de la même loi, modifié par les lois du 26 juin 2000 et du 14 janvier 2003, la troisième phrase de l'alinéa 1^{er} est remplacée par la phrase suivante:

«L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 250 euros ni supérieure à 100 000 euros, ni, au total, supérieure à 2 000 000 d'euros ou 10% du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé sur le marché belge de l'électricité au cours du dernier exercice clôturé, si ce dernier montant est supérieur.»

Art. 14

L'article 5 de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs de raccordement aux réseaux de distribution et d'utilisation de ceux-ci, de services auxiliaires fournis par les gestionnaires de ces réseaux et en matière de comptabilité des gestionnaires des réseaux de distribution d'électricité est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 5. — § 1^{er} La structure tarifaire distingue les tarifs suivants:

1° Les tarifs non périodiques de raccordement au réseau de distribution,

2° Les tarifs périodiques:

- a) les tarifs d'utilisation du réseau;
- b) le tarif des obligations de service public;
- c) le tarif lié à l'utilisation du réseau de transport;

3° Les tarifs périodiques des services auxiliaires.

§ 2. Les tarifs visés au §1^{er}, 1°, comprennent:

1° le tarif à application unique qui rémunère le coût de l'étude d'orientation en vue d'un nouveau raccordement ou en vue de l'adaptation d'un raccordement existant;

2° het éénmalig tarief dat de kosten vergoedt van de detailstudie voor nieuwe aansluitingsuitrustingen of voor de aanpassing van bestaande aansluitingsuitrustingen;

3° het éénmalige tarief voor de vergoeding van de kosten van een nieuwe aansluiting of voor de aanpassing/verzwaring van een bestaande aansluiting of voor de vervanging van een meetapparaat.

Het tarief bedoeld in het eerste lid, 1°, is in functie van de exploitatiespanning, het vermogen en de bestemming (injectie of afname) van de aansluiting.

Het tarief bedoeld in het tweede lid, 2°, is in functie van de technologische parameters gedefinieerd in het technisch reglement distributie.

Het tarief bedoeld in het eerste lid, 3°, is functie van de exploitatiespanning, de lengte, het vermogen, de bestemming (injectie of afname) van de aansluiting en, in voorkomend geval, van de technologische parameters gedefinieerd in het technisch reglement distributie.

§ 3. De tarieven voor het gebruik van het distributienet omvatten:

1° basistarief voor het gebruik van het net (tarief voor onderschreven en bijkomend vermogen)

2° het tarief voor het systeembeheer;

3° tarief meet- en telactiviteit.

De tarieven bedoeld in het eerste lid, 1°, vergoeden de netstudies, de algemene beheerskosten exclusief de kosten systeembeheer, de afschrijvingen, de financieringskosten, de onderhoudskosten.

Het tarief bedoeld in het eerste lid, 2°, vergoedt het systeembeheer, de afschrijvingen en de financiering van de activa voor het beheer van het systeem. Dit tarief is in functie van de actieve energie geïnjecteerd of afgenomen door een netgebruiker in het distributienet.

Het tarief bedoeld in het eerste lid, 3°, vergoedt de meet- en telactiviteit, inclusief de verzameling en de overdracht van de gegevens en informatie met betrekking tot een in aanmerking komende afnemer wanneer deze van leverancier verandert.

§ 4. Het tarief openbare dienstverplichtingen vergoedt de kosten van de openbare dienstverplichtingen en is in functie van de actieve energie geïnjecteerd of afgenomen door een netgebruiker in het distributienet en desgevallend van de tariefperiode.

2° le tarif à application unique qui rémunère le coût de l'étude de détail en vue de nouveaux équipements de raccordement ou en vue de l'adaptation d'équipements de raccordement existants;

3° le tarif à application unique pour la rémunération du coût d'un nouveau raccordement ou pour l'adaptation/le renforcement d'un raccordement existant ou le remplacement d'un appareil de mesurage.

Le tarif visé à l'alinéa 1^{er}, 1°, est fonction de la tension d'exploitation, de la puissance et de la destination (injection ou prélèvement) du raccordement.

Le tarif visé à l'alinéa 2, 2°, est fonction de paramètres technologiques définis dans le règlement technique.

Le tarif visé à l'alinéa 1^{er}, 3°, est fonction de la tension d'exploitation, de la longueur, de la puissance, de la destination (injection ou prélèvement) du raccordement et, le cas échéant, de paramètres technologiques définis au règlement technique.

§ 3. Les tarifs d'utilisation du réseau de distribution comprennent:

1° le tarif de base d'utilisation du réseau (tarif de la puissance souscrite et la puissance complémentaire);

2° le tarif de la gestion du système;

3° le tarif pour l'activité de mesure et de comptage.

Les tarifs visés à l'alinéa 1^{er}, 1°, rémunèrent les études de réseau, les frais généraux de gestion, à l'exception des frais de gestion du système, les amortissements, les frais de financement, les frais d'entretien.

Le tarif visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, rémunère la gestion du système, les amortissements et le financement des actifs pour la gestion du système. Ce tarif est fonction de l'énergie active injectée ou prélevée par un utilisateur du réseau sur le réseau de distribution.

Le tarif visé à l'alinéa 1^{er}, 3°, rémunère l'activité de mesure et de comptage, en ce compris la collecte et le transfert des données relatives à un client éligible lorsque ce dernier change de fournisseur.

§ 4. Le tarif des obligations de service public rémunère le coût des obligations de service public et est fonction de l'énergie active injectée ou prélevée par un utilisateur du réseau sur le réseau de distribution et, le cas échéant, de la période tarifaire.

§ 5. Het tarief in verband met het gebruik van het transmissienet vergoedt de kosten in verband met het gebruik van het transmissienet.».

Art. 15

In artikel 7, § 1, 5° van hetzelfde koninklijk besluit wordt het woord «inkomstenbelasting» vervangen door de woorden «de vennootschaps- en rechtspersonenbelasting».

Art. 16

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 5/1 ingevoegd, luidende:

«Art. 5/1. — § 1. Onverminderd de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen, wordt het jaarlijks bedrag van de in de tarieven op te nemen afschrijvingen op de waarde van de activa bepaald op basis van de historische aanschaffingswaarde en van de volgende afschrijvingspercentages, zonder rekening te houden met enige restwaarde:

Activa	Jaarlijks afschrijvingspercentage
Industriële gebouwen:	3% (33 jaar)
Administratieve gebouwen:	2% (50 jaar)
Kabels:	2% (50 jaar)
Lijnen:	2% (50 jaar)
Posten en cabines:	
– Laagspanningsuitrustingen:	3%(33 jaar)
– Hoogspanningsuitrustingen:	3%(33 jaar)

Aansluitingen:	
– Transformaties	3% (33 jaar)
– Lijnen en kabels	2% (50 jaar)
Meetapparatuur:	3% (33 jaar)

Teletransmissie en optische vezels:	10% (10 jaar)
Gereedschap en meubilair:	10% (10 jaar)
Rollend materieel:	20% (5 jaar)

CAB, telebediening, uitrusting dispatching	10% (10 jaar)
Labo-uitrusting	10% (10 jaar)
Administratieve uitrusting (informatica en kantooruitrusting)	33% (3 jaar)

Telegelezen meters	10% (10 jaar)
Budgetmeters	10% (10 jaar)
WKK installaties	10% (10 jaar)

§ 5. Le tarif lié à l'utilisation du réseau de transport rémunère les coûts liés à l'utilisation du réseau de transport.».

Art. 15

À l'article 7, § 1^{er}, 5°, du même arrêté royal, les mots «les impôts sur les revenus» sont remplacés par les mots «l'impôt des sociétés et des personnes morales».

Art. 16

Il est inséré, dans le même arrêté royal, un article 5/1, libellé comme suit:

«Art. 5/1. — § 1^{er}. Sans préjudice de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, le montant annuel des amortissements sur la valeur des actifs à intégrer dans les tarifs est déterminé sur la base de la valeur d'acquisition historique et des pourcentages d'amortissement suivants, sans tenir compte d'une quelconque valeur résiduelle:

Actifs	Pourcentage d'amortissement annuel
Bâtiments industriels:	3% (33 ans)
Bâtiments administratifs:	2% (50 ans)
Câbles:	2% (50 ans)
Lignes:	2% (50 ans)
Postes et cabines:	
– Équipements à basse tension:	3% (33 ans)
– Équipements à haute tension:	3% (33 ans)

Connexions:	
– Transformations:	3% (33 ans)
– Lignes et câbles:	2% (50 ans)
Appareils de mesure:	3% (33 ans)

Télétransmission et fibres optiques: 10% (10 ans)

Matériel et mobilier: 10% (10 ans)
Matériel roulant: 20% (5 ans)

CAB, télécommande, dispatching équipement:	10% (10 ans)
Équipement des laboratoires:	10% (10 ans)
Équipement administratif (informatique et équipements de bureaux):	33% (3 ans)

Compteurs télérelevés:	10% (10 ans)
Compteurs à budget:	10% (10 ans)
Installations de cogénération:	10% (10 ans)

Immateriële vaste activa kunnen vergoed te worden.

§ 2. De billijke marge vormt de vergoeding voor de door de netbeheerder in het net geïnvesteerde kapitaal.

Deze komt jaarlijks tot stand door de toepassing van hieronder bedoeld rendementspercentage op de gemiddelde waarde van het gereguleerd actief.

De initiële waarde, hierna te noemen «iRab», van het gereguleerd actief, hierna te noemen «RAB», bestaat uit de som van de netto economische reconstructiewaarde van de geregleerde materiële vaste activa zoals vastgesteld op 31 december 2001 of de geïndexeerde aanschaffingswaarde van deze activa en de behoefte aan bedrijfskapitaal van de beheerder. De initiële waarde van het gereguleerd actief is de som van de netto-boekwaarde van de materiële vaste activa en van de meerwaarde.

De hoogte van het nominale bedrijfskapitaal wordt bepaald volgens de gescheiden rekeningen van de betrokken activiteit.

De behoefte aan bedrijfskapitaal van de distributienetbeheerder, op een gegeven ogenblik, is gelijk aan het verschil tussen enerzijds de som van de voorraden, de bestellingen in uitvoering, de schuldvorderingen, de operationeel noodzakelijke liquide middelen en de overlopende rekeningen van het actief op dat ogenblik en anderzijds de som van de handelsschulden, de voorschotten ontvangen op bestellingen, de belasting-, loon- en sociale schulden, de overige schulden en de overlopende rekeningen van het passief op dat ogenblik; bedoeld in de bijlage 'Minimumindeling van het algemeen rekeningstelsel' bij het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 januari 2005.

De waarde van het gereguleerd actief waarop het rendementspercentage wordt toegepast, wordt afgeleid van de initiële waarde van het gereguleerd actief en evolueert jaarlijks volgens de hieronder bepaalde ontwikkelingsregels.

§ 3. Teneinde de waarde van het gereguleerd actief te bepalen voor het exploitatie jaar dient het gemiddelde te worden genomen van volgende twee waarden:

– de RAB per 1 januari van het betrokken jaar, enerzijds;

Les immobilisations incorporelles peuvent être indemnisées.

§ 2. La marge bénéficiaire équitable constitue l'indemnisation du capital investi par le gestionnaire dans le réseau.

La marge bénéficiaire équitable est fixée tous les ans en appliquant le pourcentage de rendement visé ci-dessous sur la valeur moyenne de l'actif régulé.

La valeur initiale, dénommée ci-après «iRAB», de l'actif régulé, dénommé ci-après «RAB», se compose de la somme de la valeur de reconstruction économique nette des immobilisations corporelles régulées telles que fixées au 31 décembre 2001 ou de la valeur d'acquisition indexée de ces actifs et des besoins en fonds de roulement du gestionnaire. La valeur initiale de l'actif régulé est la somme de la valeur comptable nette des immobilisations corporelles et de la plus-value.

L'importance du fonds de roulement nominal est déterminée en fonction des comptes séparés de l'activité concernée.

Les besoins en fonds de roulement du gestionnaire du réseau de distribution sont, à un moment donné, égaux à la différence entre, d'une part, la somme des stocks, des commandes en exécution, des créances, des liquidités nécessaires sur le plan opérationnel et des comptes de régularisation de l'actif à ce moment et, d'autre part, la somme des dettes commerciales, des avances reçues sur les commandes, des dettes fiscales, salariales et sociales, des autres dettes et des comptes de régularisation du passif à ce moment, visés dans l'annexe «Plan comptable minimum normalisé» à l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé, tel que modifié par l'arrêté royal du 25 janvier 2005.

La valeur de l'actif régulé sur laquelle le pourcentage de rendement est appliqué, est dérivée de la valeur initiale de l'actif régulé et évolue annuellement selon les règles d'évolution prévues ci-dessous.

§ 3. Le résultat de l'évaluation de l'actif régulé pour l'année d'exploitation correspond à la moyenne des deux valeurs suivantes:

– le RAB au 1^{er} janvier de l'année concernée, d'une part;

– de RAB per 1 januari van het betrokken jaar plus investeringen, minus desinvesteringen, minus de meerwaarde bedoeld in §2, minus de investeringssubsidies, minus tussenkomsten van derden, minus afschrijvingen van het betrokken jaar plus de verandering van de gemiddelde behoefte aan bedrijfskapitaal van het betrokken jaar ten opzichte van het voorgaande jaar, anderszids.

Het investeringsbedrag voorzien voor het betrokken exploitatiejaar wordt verantwoord op basis van een waardering van elk investeringsproject vervat in de investeringsplannen goedgekeurd door de gewestelijke autoriteiten.

§ 4. Voor de investeringen geeft de beheerder economisch gezien aan of het uitbreidingsinvesteringen dan wel vervangingsinvesteringen betreft.

De geboekte minderwaarden en het deel van de meerwaarde bedoeld in § 2, betreffende uitrustingen die buiten gebruik worden gesteld in de loop van het desbetreffende jaar, voor zover de bedragen verband houdende met het deel van de meerwaarde worden geboekt op een passief reserve van de distributienetbeheerder. De Commissie controleert de overeenstemming tussen de evolutie van deze reserve en de geregistreerde buitendienststellingen. De door de distributienetbeheerder gehanteerde methodiek ter bepaling van de technische buitendienststellingen wordt door de revisor van de betrokken distributienetbeheerder geattesteerd.

De meerwaarde bedoeld in § 2 wordt afgeboekt en in de kosten opgenomen à ratio van 2% per jaar in de eerste regulatoire periode. Na afloop van het derde jaar van elke regulatoire periode wordt het voortschrijdende gemiddelde van de buitendienststellingen over de voorbije vier jaren bepaald. Dit voortschrijdend gemiddelde wordt toegepast in de eerstvolgende regulatoire periode.

§ 5. De geboekte minderwaarden en het deel van de meerwaarde betreffende uitrustingen die buiten gebruik worden gesteld in de loop van het desbetreffende jaar, voor zover de bedragen verband houdende met het deel van de meerwaarde worden geboekt op de balansrekening 'Onbeschikbare reserves' van de netbeheerder». De evolutie van deze reserve moet overeenstemmen met de geregistreerde buitendienststellingen.

§ 6. Het rendementspercentage is de som van:
1° een risicovrije rente;
2° de marktrisicopremie gewogen met de factor Bèta.

– le RAB au 1^{er} janvier de l'année concernée, majoré des investissements, diminué des désinvestissements, de la plus-value visée au §2, des subventions d'investissement, des interventions de tiers, des amortissements de l'année concernée et majoré de l'évolution des besoins moyens en fonds de roulement de l'année concernée par rapport à l'année précédente, d'autre part.

Le montant d'investissement prévu pour l'année d'exploitation concernée est justifié sur la base d'une évaluation de chaque projet d'investissement figurant dans les plans d'investissement approuvés par les autorités régionales.

§ 4. Pour les investissements, le gestionnaire indique, en termes économiques, s'il s'agit d'investissements d'extension ou d'investissements de renouvellement.

Les moins-values enregistrées et la partie de la plus-value visée au § 2, relative aux équipements mis hors service dans le courant de l'année concernée, pour autant que les montants correspondent à la partie de la plus-value, sont enregistrées dans une réserve passive du gestionnaire du réseau de distribution. La Commission contrôle la correspondance entre l'évolution de cette réserve et les mises hors services enregistrées. La méthode utilisée par le gestionnaire du réseau de distribution en vue de déterminer les mises hors service techniques est attestée par le réviseur du gestionnaire de réseau de distribution concerné.

La plus-value visée au § 2 est décomptabilisée et reprise dans les frais à raison de 2% par an durant la première période régulatoire. À l'issue de la troisième année de chaque période régulatoire, on détermine la moyenne mobile des mises hors service sur les quatre années précédentes. Cette moyenne mobile est appliquée durant la première période régulatoire suivante.

§ 5. Les moins-values enregistrées et la partie de la plus-value relative aux équipements mis hors service dans le courant de l'année concernée, pour autant que les montants correspondent à la partie de la plus-value, sont enregistrées au compte de bilan «Réserves indisponibles» du gestionnaire du réseau. L'évolution de ces réserves doit correspondre aux mises hors services enregistrées.

§ 6. Le pourcentage de rendement est la somme:
1° d'un intérêt sans risque;
2° de la prime de risque du marché pondérée avec le facteur Bèta.

De parameters voor de berekening van het rendementspercentage R zijn de volgende:

1° een risicovrije rente die elk jaar wordt bepaald op basis van het gemiddelde werkelijke rendement van de tijdens dat jaar door de Belgische overheid uitgegeven OLO-obligaties met een looptijd van tien jaar. Als referentie wordt het gemiddelde werkelijke rendementspercentage genomen dat gepubliceerd wordt door de Nationale Bank van België, meer bepaald het op basis van de daggegevens berekend gemiddeld referentietarief van de lineaire obligaties, berekend op basis van het rendement van Belgische leningen op de secundaire markt.

Het budget van de netbeheerder wordt opgemaakt op basis van de gemiddelde waarde van dit rendement uit OLO-obligaties van het jaar die de indiening van het tariefvoorstel voorafgaat.

2° De risicopremie van de distributienetbeheerder, samengesteld uit een marktrisicopremie wordt gewogen met een factor Bèta.

De commissie hanteert als risicopremie 3,50%.

Zo lang de distributienetbeheerders niet beursgenoteerd zijn, worden de Bètafactor en de illiquiditeitsfactor bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De billijke winstmarge wordt bepaald op basis van de hierboven vermelde parameters en de werkelijke, gemiddeld over het betreffend exploitatiejaar, gemeten verhouding tussen het eigen vermogen en het gereguleerd actief (parameter S) van de netbeheerder.

Zowel de waarde van het eigen vermogen als deze van het gereguleerd actief worden voor het betreffende jaar berekend als het rekenkundig gemiddelde van de beginwaarde na bestemming van het resultaat en de eindwaarde ervan vóór bestemming van het resultaat.

Op basis van de hierboven vermelde parameters wordt het rendementspercentage R als volgt berekend:

1° wanneer $S = 33\%$ of $S < 33\%$ is het rendementspercentage $R = 33\% \times [1 + \alpha] \times [\text{OLO rente } n + (R_p \times \text{«Bèta»})]$;

2° wanneer $S > 33\%$, is het rendementspercentage R de som van:

(a) $33\% \times [1 + \alpha] \times [\text{OLO rente } n + (R_p \times \text{«Bèta»})]$;

en

(b) $(S - 33\%) \times (\text{OLO rente } n + 70 \text{ bp})$;

Les paramètres pour le calcul du pourcentage de rendement R sont les suivants:

1° un taux d'intérêt sans risque déterminé chaque année sur la base du rendement moyen réel des obligations OLO d'une durée de dix ans, émises au cours de cette année par les autorités belges. Le pourcentage de rendement moyen réel publié par la Banque nationale de Belgique est pris comme référence, plus précisément le taux de référence moyen calculé sur la base des données journalières des obligations linéaires, calculées sur la base du rendement des emprunts belges sur le marché secondaire.

Le budget du gestionnaire du réseau est établi sur la base de la valeur moyenne de ce rendement des obligations OLO de l'année qui précède l'introduction de la proposition tarifaire;

2° la prime de risque du gestionnaire du réseau de distribution, composée d'une prime de risque du marché, est pondérée par un facteur Bèta.

La commission applique une prime de risque de 3,50%.

Tant que les gestionnaires de réseau de distribution ne sont pas cotés en bourse, le facteur Bèta et le facteur d'illiquidité sont fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

La marge bénéficiaire équitable est déterminée sur la base des paramètres susmentionnés et du rapport réel, mesuré en moyenne sur l'année d'exploitation concernée, entre les fonds propres et l'actif régulé (paramètre S) du gestionnaire du réseau.

Tant la valeur des fonds propres que celle de l'actif régulé sont calculées pour l'année correspondante comme la moyenne arithmétique de la valeur initiale après allocation du résultat et de la valeur finale avant allocation du résultat.

Sur la base des paramètres susmentionnés, le pourcentage de rendement R est calculé comme suit:

1° quand $S = 33\%$ ou $S < 33\%$, le pourcentage de rendement R est égal à $33\% \times [1 + \alpha] \times [\text{rendement OLO } n + (R_p \times \text{«Bèta»})]$

2° quand $S > 33\%$, le pourcentage de rendement R est la somme de

(a) $33\% \times [1 + \alpha] \times [\text{rendement OLO } n + (R_p \times \text{«Bèta»})]$

et

(b) $(S - 33\%) \times (\text{rendement OLO } n + 70 \text{ bp})$;

Waarbij:

S = Eigen vermogen ten overstaan van het gereguleerd actief

OLO rente jaar n = de gemiddelde risicovrije rente van OLO's op 10 jaar voor het jaar n;

Rp = risicopremie voor het betreffende exploitatiejaar;

Bêta = de bètacoëfficiënt voor het betreffend exploitatiejaar

Illiquiditeitsfactor alpha = nader te bepalen in een in Ministerraad overlegd besluit

Bij de vaststelling van het exploitatieoverschot –of tekort herberekent de Commissie de billijke winstmarge met behulp van de werkelijke parameters met inbegrip van de nacalculatie van de financiële structuur (parameter S) op basis van de definitieve balans in plaats van op basis van de provisionele balansen. De OLO parameter wordt herberekend op basis van de werkelijke cijfers van het exploitatiejaar.»

Art. 17

In artikel 10 van hetzelfde koninklijk besluit worden tussen het eerste en het tweede lid drie leden ingevoegd, luidende:

«Onverminderd de bepalingen van het eerste lid, kan de commissie voor een periode van drie maanden, die hernieuwbaar is, eveneens voorlopige tarieven goedkeuren die de betrokken distributienetbeheerder dient toe te passen indien het tariefvoorstel met budget tijdig is ingediend, maar na het verstrekken van bijkomende inlichtingen bedoeld in artikel 9, § 2, op essentiële punten onvolledig blijft.

Essentiële punten van onvolledigheid zijn onder andere:

1° een tariefvoorstel dat niet is ingediend door de daartoe bevoegde organen of personen van de distributienetbeheerder;

2° een tariefvoorstel met budget dat niet toelaat de nodige verbanden te leggen tussen de tarieven en de kosten;

3° een tariefvoorstel dat niet toelaat de werkelijkheid van alle kosten te onderzoeken zoals bedoeld in artikel 19bis van dit besluit.

Bij de bepaling van voorlopige tarieven is de Commissie niet verplicht zich te baseren op het onvolledig ingediende tariefvoorstel met budget. De Commissie kan alle niet afdoende verantwoorde bedragen als onredelijk verwerpen mits de commissie dit afdoende motiveert.»

avec:

S = Fonds propres par rapport à l'actif régulé;

rendement OLO année n = le taux d'intérêt moyen sans risque des OLO sur 10 ans pour l'année n;

Rp = prime de risque pour l'année d'exploitation concernée;

Bêta = le coefficient bêta pour l'année d'exploitation concernée;

Facteur d'illiquidité alpha = à fixer par arrêté délibéré en Conseil des ministres

Lors de l'établissement de l'excédent ou du déficit d'exploitation, la Commission recalcule la marge bénéficiaire équitable au moyen des paramètres réels, y compris le calcul *a posteriori* de la structure financière (paramètre S) sur la base du bilan définitif plutôt que sur la base des bilans provisionnels. Le paramètre OLO est recalculé sur la base des chiffres réels de l'année d'exploitation.»

Art. 17

Dans l'article 10 du même arrêté royal, les alinéas suivants sont insérés entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2:

«Sans préjudice des dispositions de l'alinéa 1^{er}, la commission peut également approuver, pour une période de trois mois renouvelable, les tarifs provisoires que le gestionnaire de réseau de distribution concerné devra appliquer si la proposition tarifaire avec budget a été remise en temps voulu, mais qu'après la fourniture des renseignements complémentaires visés à l'article 9, § 2, du présent arrêté, elle reste incomplète en des points essentiels.

Les points essentiels en l'absence desquels la proposition est incomplète sont notamment les suivants:

1° une proposition tarifaire qui n'a pas été remise par les organes ou les responsables du gestionnaire de réseau de distribution qui y sont habilités;

2° une proposition tarifaire avec budget qui ne permet pas d'établir les liens nécessaires entre les tarifs et les coûts;

3° une proposition tarifaire qui ne permet pas d'examiner la réalité de tous les coûts visés à l'article 19bis du présent arrêté.

Pour fixer des tarifs provisoires, la Commission n'est pas obligée de se baser sur la proposition tarifaire avec budget qui a été remise incomplète. La Commission peut rejeter comme étant non raisonnables tous les montants insuffisamment justifiés, pourvu qu'elle motive suffisamment cette décision.»

Art. 18

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 19/1 ingevoegd, luidende:

«Art. 19/1. — De reële kosten die moeten gedekt worden door de tarieven moeten steunen op de gegevens die blijken uit de analytische boekhouding. De laatste definitief gekende cijfers van het jaar n-2 ('n' = het betrokken exploitatiejaar waarvoor de tarieven ter goedkeuring voorliggen) dienen te worden gebruikt om de kosten die aan de basis liggen van het voorliggend tariefvoorstel te verantwoorden. De distributienetbeheerder dient een becijferde verantwoording te geven van de overgang tussen de laatst gekende definitieve cijfers en de cijfers zoals voorgesteld in het budget, waarbij minimaal volgende informatie dient te worden verschaft:

1° de wijze van verwerking van de uitzonderlijke kosten/opbrengsten in het jaar n-2 in het voorliggend budget en de uitzonderlijke kosten/opbrengsten voor het jaar n;

2° voor de recurrente kosten, de gebruikte indexatiemethode, waarbij per kostenpost de gebruikte indexatieparameter(s) wordt aangegeven met daarbij ook een detail van de gebruikte hypothesen voor indexatie;

3° voor de kostenposten die niet afhankelijk zijn van indexatie(parameters): de resultaten van gevoerde aanbestedingsprocedures, offertes van leveranciers, de details en basisgegevens van de budgetopmaak door de distributienetbeheerder;

4° de manier waarop rekening werd gehouden met diverse opbrengsten die in mindering worden gebracht van de kosten die aan de basis liggen van de tarieven met daarbij de link met de werkelijke gerealiseerde cijfers in het jaar n-2.

5° een voldoende onderverdeling en opsplitsing van de kosten bedoeld in artikel 18 van dit besluit.».

Art. 19

Artikel 23 van hetzelfde koninklijk besluit van 11 juli 2002 wordt vervangen als volgt:

«Art. 23. — § 1. De kosten en kostenverminderingen die deel uitmaken van de categorieën van elementen van het totaal inkomen waarop de netbeheerder geen rechtstreekse controle heeft, bedoeld in artikel 12, § 2, van de wet kunnen alleen *ex ante* en *ex post* in de tarieven, bedoeld in artikel 12, § 1, van de wet, doorgerekend

Art. 18

Un article 19/1, libellé comme suit, est inséré dans le même arrêté royal:

«Art. 19/1. — Les coûts réels qui doivent être couverts par les tarifs doivent se fonder sur les données qui ressortent de la comptabilité analytique. Les derniers chiffres définitifs connus de l'année n-2 («n» = l'année d'exploitation concernée pour laquelle les tarifs sont soumis pour approbation) doivent être utilisés pour justifier les coûts qui sont à la base de la proposition tarifaire à l'examen. Le gestionnaire du réseau de distribution est tenu de fournir une justification chiffrée du passage des derniers chiffres définitifs connus aux chiffres proposés dans le budget, et de mentionner à cet effet au moins les informations suivantes:

1° le mode de traitement des charges/produits exceptionnels au cours de l'année n-2 dans le budget à l'examen et les charges/produits exceptionnels pour l'année n;

2° pour les coûts récurrents, la méthode d'indexation utilisée en précisant, par poste de frais, le ou les paramètres d'indexation utilisés, ainsi qu'un relevé détaillé des hypothèses utilisées pour l'indexation;

3° pour les postes de frais qui ne dépendent pas de (paramètres de) l'indexation: les résultats des procédures d'adjudication engagées, les offres des fournisseurs, les détails/données de base de l'élaboration du budget par le gestionnaire de réseau de distribution;

4° la manière dont il est tenu compte des divers produits déduits des coûts qui sont à la base des tarifs, ainsi que le lien avec les chiffres réellement réalisés au cours de l'année n-2;

5° une subdivision et une ventilation suffisantes des coûts visés à l'article 18 du présent arrêté.».

Art. 19

L'article 23 du même arrêté royal du 11 juillet 2002 est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 23. — § 1^{er}. Les coûts et réductions de coûts qui font partie des catégories d'éléments du revenu total, tel que visé à l'article 12, § 2, de la loi, à l'égard desquelles le gestionnaire de réseau ne dispose pas d'un contrôle direct, peuvent uniquement être répercutés *ex ante* et *ex post* sur les tarifs visés à l'article 12, § 1^{er}, de la loi

worden voor zover de commissie ze niet als onredelijk of niet noodzakelijk voor de zekerheid, de efficiëntie en de betrouwbaarheid van het net, of niet noodzakelijk voor de uitvoering van de door de geldende wetgeving en reglementering aan de netbeheerder opgelegde taken verworpen heeft.

§ 2. De kosten en kostenverminderingen die deel uitmaken van de categorieën van elementen van het totaal inkomen waarop de netbeheerder rechtstreekse controle heeft, bedoeld in artikel 12 § 2, van de wet, kunnen alleen *ex ante* in de tarieven, bedoeld in artikel 12, § 1, van de wet, doorgerekend worden voor zover de commissie ze niet als onredelijk of niet noodzakelijk voor de zekerheid, de efficiëntie en de betrouwbaarheid van het net of niet noodzakelijk voor de uitvoering van de door de geldende wetgeving en reglementering aan de netbeheerder opgelegde taken verworpen heeft.

§ 3. De commissie beoordeelt de redelijkheid van de in § 2 bedoelde kosten door ze te vergelijken met de overeenstemmende vergelijkbare kosten van gelijkaardige ondernemingen op basis van de DEA-analyse. Zij bepaalt de normen en criteria, in rekening genomen voor deze evaluatie op basis van DEA-analyse, in overleg met de netbeheerders en deelt deze normen en criteria mee aan de netbeheerder voorafgaand aan de goedkeuring van het tariefvoorstel met budget binnen de termijn van zestig kalenderdagen na ontvangst van het budget met tariefvoorstel of in voorkomend geval, binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst van de antwoorden en de bijkomende inlichtingen van de netbeheerder. Deze normen en criteria blijven gelden voor de volledige duur van de regulatoire periode.

Voor de eerste regulatoire periode ingaande op 1 januari 2009 om te eindigen op 31 december 2012, deelt de Commissie de normen en criteria bedoeld in het eerste lid, aan de netbeheerder mee uiterlijk 10 dagen voor de datum van het indienen van het budget met tariefvoorstel door de netbeheerder.

§ 4. In geen geval zal de commissie kosten waarvan het bedrag rechtstreeks en integraal werd opgelegd door een bevoegde overheid kunnen verwerpen.

§ 5. Voor wat betreft de kosten van de ondersteunende diensten moet de distributienetbeheerder ten laatste op 1 juli van het jaar voorafgaand aan het jaar dat voormelde kosten evolueren, de commissie en de minister op basis van een verslag met verantwoordingstukken inlichten over de prijzen die hem worden aangeboden voor de levering van ondersteunende diensten en de door hem ondernomen handelingen.

si la commission ne les a pas rejetés en raison de leur caractère déraisonnable ou non nécessaire à la sécurité, à l'efficacité et à la fiabilité du réseau, ou non nécessaire à la mise en œuvre des missions imposées au gestionnaire de réseau par la législation et la réglementation en vigueur.

§ 2. Les coûts et réductions de coûts qui font partie des catégories d'éléments du revenu total, tel que visé à l'article 12, § 2, de la loi, à l'égard desquelles le gestionnaire de réseau dispose d'un contrôle direct, peuvent uniquement être répercutés *ex ante* sur les tarifs visés à l'article 12, § 1^{er}, de la loi si la commission ne les a pas rejetés en raison de leur caractère déraisonnable ou non nécessaire à la sécurité, à l'efficacité et à la fiabilité du réseau, ou non nécessaire à la mise en œuvre des missions imposées au gestionnaire de réseau par la législation et la réglementation en vigueur.

§ 3. La commission évalue, sur la base de l'analyse DEA, le caractère raisonnable des coûts visés au § 2, en les comparant aux coûts correspondants comparables d'entreprises similaires. Elle fixe, en concertation avec les gestionnaires de réseau, les normes et critères pris en compte pour cette évaluation sur la base de l'analyse DEA, et elle communique ces normes et critères au gestionnaire de réseau préalablement à l'adoption de la proposition tarifaire avec budget, dans un délai de soixante jours civils à compter de la réception du budget avec proposition tarifaire ou, le cas échéant, dans les trente jours civils de la réception des réponses et informations supplémentaires communiquées par le gestionnaire de réseau. Ces normes et critères restent valables pour la durée totale de la période régulatoire.

Pour la première période régulatoire, qui prend cours au 1^{er} janvier 2009 et s'achève au 31 décembre 2012, la commission communique au gestionnaire de réseau 10 jours au plus tard avant que celui-ci introduise le budget avec proposition tarifaire, les normes et critères visés à l'alinéa 1^{er}.

§ 4. En aucun cas la commission ne pourra rejeter des coûts dont le montant a été imposé directement et intégralement par une autorité compétente.

§ 5. S'agissant des coûts des services auxiliaires, le gestionnaire de réseau est tenu, au plus tard le 1^{er} juillet de l'année précédant l'année d'évolution des coûts précités, d'informer la commission et le ministre sur la base d'un rapport comprenant des pièces justificatives, sur les prix qui lui sont offerts pour la fourniture des services auxiliaires et sur les actions qu'il a entreprises.

Op basis van het verslag van de distributienetbeheerder wordt door de commissie een gemotiveerd rapport gemaakt waarin uitdrukkelijk en gemotiveerd vastgesteld wordt of de aangeboden prijzen voor de levering van de ondersteunende diensten al dan niet manifest onredelijk zijn. Het gemotiveerd rapport wordt aan de minister en de distributienetbeheerder meegedeeld binnen zestig dagen na ontvangst van het verslag.

Op grond van het gemotiveerd rapport brengt de minister binnen vijftien dagen de commissie en de distributienetbeheerder per aangetekend schrijven op de hoogte van de te nemen maatregelen, die bindend zijn voor de commissie. Indien hij zulks niet doet, wordt met de aan de distributienetbeheerder aangeboden prijzen rekening gehouden voor de bepaling van het totaal inkomen bedoeld in artikel 12, § 2.».

Art. 20

Artikel 24 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen als volgt:

«Art. 24. — § 1. De saldi bedoeld in artikel 12*quinquies*, 3° van de wet zijn tweeërlei:

1° wat de kosten betreft waarop de netbeheerder geen rechtstreekse controle heeft en die deel uitmaken van het in artikel 12, § 2, 1° van de wet, bedoeld geheel van kosten, heeft een eerste saldo betrekking op de reële, jaarlijks door de netbeheerder opgelopen en geboekte niet-beheersbare kosten en de in het budget opgenomen, geraamde niet-beheersbare kosten;

2° het tweede saldo heeft betrekking op het verschil tussen de reële verkoopsvolumes en de in het budget opgenomen, geraamde verkoopsvolumes van de netbeheerder.

Deze jaarlijkse saldi van elke regulatoire periode vormen een vordering dan wel een schuld tegenover de afnemers in hun geheel en worden overgeboekt naar de overlopende rekeningen op de balans van de netbeheerder.

Zij maken geen deel uit van het resultaat of eigen vermogen van de netbeheerder.

Dergelijke vordering of schuld kan via een correctie op de toekomstige tarieven worden verrekend zonder dat het resterende saldo het karakter van een vordering of schuld zou verliezen.

De schuld tegenover de afnemers ten gevolge van het verschil tussen de reële verkoopsvolumes en de in

Sur la base du rapport du gestionnaire de réseau, la commission établit un rapport motivé indiquant explicitement et de façon motivée si les prix offerts pour la fourniture des services auxiliaires sont manifestement déraisonnables ou non. Le rapport motivé est communiqué au ministre et au gestionnaire de réseau dans les 60 jours suivant la réception du rapport.

Sur la base du rapport motivé, le ministre informe la commission et le gestionnaire de réseau dans les quinze jours par courrier recommandé des mesures à prendre, qui sont contraignantes pour la commission. S'il ne le fait pas, les prix offerts au gestionnaire de réseau sont pris en considération pour la fixation du revenu total, tel que visé à l'article 12, § 2.».

Art. 20

L'article 24 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 24. — § 1^{er}. Les soldes visés par l'article 12*quinquies*, 3°, de la loi sont de deux sortes:

1° en ce qui concerne les coûts sur lesquels le gestionnaire du réseau n'a pas de contrôle direct et qui font partie de l'ensemble des coûts visé à l'article 12, § 2, 1°, un premier solde se rapporte aux coûts réels non gérables enregistrés, supportés annuellement par le gestionnaire du réseau et aux coûts non gérables prévisionnels, repris dans le budget;

2° le deuxième solde se rapporte à la différence entre les volumes réels et les volumes prévisionnels de vente, repris dans le budget par le gestionnaire du réseau.

Ces soldes annuels de chaque période régulatoire constituent soit une créance soit une dette à l'égard des clients dans leur ensemble et sont transférés aux comptes de régularisation du bilan du gestionnaire du réseau.

Ils ne font pas partie du résultat ou des fonds propres du gestionnaire de réseau.

Cette créance/dette peut être imputée via une correction sur les tarifs ultérieurs sans que le solde restant ne perde son caractère de créance/dette.

La dette à l'égard des clients qui résulte de la différence entre les volumes réels et les volumes prévision-

het budget opgenomen, geraamde verkoopsvolumes van de netbeheerder mag nooit meer bedragen dan 7% ten opzichte van het geheel van de in te dienen kosten. Indien deze schuld meer dan 7% bedraagt, wordt deze tot 3% afgebouwd door verrekening in het eerstvolgende exploitatiejaar.

§ 2. Wat de kosten betreft waarop de netbeheerder wel een rechtstreekse controle heeft en die deel uitmaken van het in artikel 12, § 2, 1°, van de wet bedoelde geheel van kosten, maakt het jaarlijkse verschil tussen de reële beheersbare kosten opgelopen door de netbeheerder, en de geraamde beheersbare kosten, deze laatste met betrekking tot het tweede, derde en vierde jaar van de regulatoire periode evenwel herberekend op basis van de werkelijke waarde van de parameters uit de objectieve indexeringsformule, bedoeld in artikel 12^{quater} § 1, 2, van de wet, deel uit van het boekhoudkundige resultaat van de netbeheerder en valt volledig buiten het toepassingsgebied van onderhavig hoofdstuk.

Indien de factor voor een voor de netbeheerder haalbare productiviteits- en efficiëntieverbetering gelijk is aan nul, maakt het saldo bedoeld in voorgaand lid geen deel uit van het resultaat of eigen vermogen van de netbeheerder, maar vormt het daarentegen een vordering dan wel een schuld tegenover de afnemers in hun geheel en wordt het overgeboekt naar de overlopende rekeningen op de balans van de netbeheerder, in afwachting van een verrekening ter correctie van de tarieven van de volgende regulatoire periode.

§ 3. Voor wat betreft de elementen van het inkomen bedoeld in artikel 12, § 2, 2°, 3° en 4°, van de wet worden de verschillen tussen de werkelijke waarden ervan, opgelopen door de netbeheerder en de in het goedgekeurd budget opgenomen geraamde waarden, toegevoegd aan het saldo uit de niet-beheersbare kosten bedoeld in artikel 12, § 2, 1°, van de wet.»

22 april 2008

Bart TOMMELEIN (Open Vld)
Willem-Frederik SCHILTZ (Open Vld)

nels de vente, repris dans le budget par le gestionnaire du réseau, ne peut jamais excéder 7% de l'ensemble des coûts à introduire. Si cette dette excède 7%, elle est réduite à 3% par compensation au cours de l'année d'exploitation suivante.

§ 2. En ce qui concerne les coûts sur lesquels le gestionnaire du réseau exerce un contrôle direct et qui font partie de l'ensemble des coûts visé à l'article 12, § 2, 1°, de la loi, la différence annuelle entre les coûts réels gérables, supportés par le gestionnaire du réseau, et les coûts gérables estimés portant sur la deuxième, troisième et quatrième année de la période régulatoire, toutefois recalculés sur la base de la valeur réelle des paramètres de la formule d'indexation objective, visée à l'article 12^{quater}, § 1^{er}, 2, de la loi fait partie du résultat comptable du gestionnaire du réseau et sort du champ d'application du présent chapitre.

Si le facteur en vue d'une amélioration de la productivité et de l'efficacité réalisable par le gestionnaire du réseau est égal à zéro, le solde visé à l'alinéa précédent ne fait pas partie du résultat ou des fonds propres du gestionnaire de réseau mais constitue soit une créance soit une dette à l'égard des clients dans leur ensemble et est transféré aux comptes de régularisation du bilan du gestionnaire du réseau en attendant une compensation en vue de la correction des tarifs de la période régulatoire suivante.

§ 3. En ce qui concerne les éléments du revenu, visés à l'article 12, § 2, 2°, 3° et 4°, de la loi, les différences entre les valeurs réelles, supportées par le gestionnaire du réseau, et les valeurs estimées et reprises dans le budget approuvé, sont ajoutées au solde des coûts non gérables, visé à l'article 12, § 2, 1°, de la loi.»

22 avril 2008

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST**29 april 1999****Wet betreffende de organisatie van
de elektriciteitsmarkt****Art. 9**

§ 1. De netbeheerder moet zijn opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel en centrale administratie in een Staat van de Europese Economische Ruimte. Hij mag geen andere activiteiten ondernemen inzake productie of verkoop van elektriciteit dan de verkopen die nodig zijn voor zijn coördinatieactiviteit als netbeheerder. Hij mag ook geen activiteiten ondernemen inzake het beheer van distributienetten met een spanningsniveau dat lager is dan 30 kV.

De netbeheerder mag, rechtstreeks of onrechtstreeks, geen lidmaatschapsrechten bezitten onder welke vorm dan ook, in producenten, distributeurs, leveranciers en tussenpersonen.

§ 2. De raad van bestuur van de netbeheerder is uitsluitend samengesteld uit niet-uitvoerende bestuurders en minstens voor de helft uit onafhankelijke bestuurders. De commissie geeft een eensluidend advies betreffende de onafhankelijkheid van de in artikel 2, 30°, bedoelde onafhankelijke bestuurders, zulks ten laatste binnen een periode van dertig dagen vanaf de ontvangst van de kennisgeving van de benoeming van deze onafhankelijke bestuurders door het bevoegd orgaan van de netbeheerder. Naast hun onafhankelijkheid worden deze onafhankelijke bestuurders door de algemene vergadering benoemd deels om hun kennis inzake financieel beheer en deels om hun relevante kennis inzake technische zaken.

De raad van bestuur is voor minstens een derde samengesteld uit leden van het andere geslacht.

De bepalingen van het eerste en het tweede lid zijn voor de eerste maal van toepassing bij de hernieuwing van alle of van een gedeelte van de mandaten van de leden van de raad van bestuur.

De raad van bestuur van de netbeheerder richt uit zijn midden minstens een auditcomité, een vergoedingscomité en een corporate governance comité op.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**29 april 1999****Wet betreffende de organisatie van
de elektriciteitsmarkt****Art. 9**

§ 1. De netbeheerder moet zijn opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel en centrale administratie in een Staat van de Europese Economische Ruimte. Hij mag geen andere activiteiten ondernemen inzake productie of verkoop van elektriciteit dan de verkopen die nodig zijn voor zijn coördinatieactiviteit als netbeheerder. Hij mag ook geen activiteiten ondernemen inzake het beheer van distributienetten met een spanningsniveau dat lager is dan 30 kV.

De netbeheerder mag, rechtstreeks of onrechtstreeks, geen lidmaatschapsrechten bezitten onder welke vorm dan ook, in producenten, distributeurs, leveranciers en tussenpersonen.

§ 2. De raad van bestuur van de netbeheerder is uitsluitend samengesteld uit niet-uitvoerende bestuurders en minstens voor de helft uit onafhankelijke bestuurders. De commissie geeft een eensluidend advies betreffende de onafhankelijkheid van de in artikel 2, 30°, bedoelde onafhankelijke bestuurders, zulks ten laatste binnen een periode van dertig dagen vanaf de ontvangst van de kennisgeving van de benoeming van deze onafhankelijke bestuurders door het bevoegd orgaan van de netbeheerder. Naast hun onafhankelijkheid worden deze onafhankelijke bestuurders door de algemene vergadering benoemd deels om hun kennis inzake financieel beheer en deels om hun relevante kennis inzake technische zaken.

De raad van bestuur is voor minstens een derde samengesteld uit leden van het andere geslacht.

De bepalingen van het eerste en het tweede lid zijn voor de eerste maal van toepassing bij de hernieuwing van alle of van een gedeelte van de mandaten van de leden van de raad van bestuur.

De raad van bestuur van de netbeheerder richt uit zijn midden minstens een auditcomité, een vergoedingscomité en een corporate governance comité op.

TEXTE DE BASE**29 avril 1999****Loi relative à l'organisation du marché de l'électricité****Art. 9**

§ 1^{er}. Le gestionnaire du réseau doit être constitué sous la forme d'une société anonyme et avoir son siège social et son administration centrale dans un Etat faisant partie de l'Espace économique européen. Il ne peut s'engager dans des activités de production ou de vente d'électricité autres que les ventes nécessitées par son activité de coordination en tant que gestionnaire du réseau. Il ne peut non plus s'engager dans des activités de gestion de réseaux de distribution d'un niveau de tension inférieur à 30 kV.

Le gestionnaire du réseau ne peut détenir, directement ou indirectement, des droits d'associé, quelle qu'en soit la forme, dans des producteurs, distributeurs, fournisseurs et intermédiaires.

§ 2. Le conseil d'administration du gestionnaire du réseau est composé exclusivement d'administrateurs non exécutifs et pour moitié au moins d'administrateurs indépendants. La commission donne un avis conforme sur l'indépendance des administrateurs indépendants visés à l'article 2, 30°, et ce au plus tard dans un délai de trente jours à dater de la réception de la notification de la nomination de ces administrateurs indépendants par l'organe compétent du gestionnaire de réseau. En plus de leur indépendance, ces administrateurs indépendants sont nommés par l'assemblée générale en partie pour leurs connaissances en matière de gestion financière et en partie pour leurs connaissances utiles en matière technique.

Le conseil d'administration est composé au moins d'un tiers de membres de l'autre sexe.

Les dispositions des alinéas 1^{er} et 2 s'appliquent pour la première fois lors du renouvellement de tout ou partie des mandats des membres du conseil d'administration.

Le conseil d'administration du gestionnaire du réseau constitue en son sein au minimum un comité d'audit, un comité de rémunération et un comité de gouvernement d'entreprise.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION**29 avril 1999****Loi relative à l'organisation du marché de l'électricité****Art. 9**

§ 1^{er}. Le gestionnaire du réseau doit être constitué sous la forme d'une société anonyme et avoir son siège social et son administration centrale dans un Etat faisant partie de l'Espace économique européen. Il ne peut s'engager dans des activités de production ou de vente d'électricité autres que les ventes nécessitées par son activité de coordination en tant que gestionnaire du réseau. Il ne peut non plus s'engager dans des activités de gestion de réseaux de distribution d'un niveau de tension inférieur à 30 kV.

Le gestionnaire du réseau ne peut détenir, directement ou indirectement, des droits d'associé, quelle qu'en soit la forme, dans des producteurs, distributeurs, fournisseurs et intermédiaires.

§ 2. Le conseil d'administration du gestionnaire du réseau est composé exclusivement d'administrateurs non exécutifs et pour moitié au moins d'administrateurs indépendants. La commission donne un avis conforme sur l'indépendance des administrateurs indépendants visés à l'article 2, 30°, et ce au plus tard dans un délai de trente jours à dater de la réception de la notification de la nomination de ces administrateurs indépendants par l'organe compétent du gestionnaire de réseau. En plus de leur indépendance, ces administrateurs indépendants sont nommés par l'assemblée générale en partie pour leurs connaissances en matière de gestion financière et en partie pour leurs connaissances utiles en matière technique.

Le conseil d'administration est composé au moins d'un tiers de membres de l'autre sexe.

Les dispositions des alinéas 1^{er} et 2 s'appliquent pour la première fois lors du renouvellement de tout ou partie des mandats des membres du conseil d'administration.

Le conseil d'administration du gestionnaire du réseau constitue en son sein au minimum un comité d'audit, un comité de rémunération et un comité de gouvernement d'entreprise.

Het auditcomité en het vergoedingscomité zijn uitsluitend samengesteld uit niet-uitvoerende bestuurders en in meerderheid uit onafhankelijke bestuurders.

Het corporate governance comité is uitsluitend samengesteld uit minstens drie onafhankelijke bestuurders.

§ 3. Het auditcomité is belast met de volgende taken:

1° de rekeningen onderzoeken en de controle van het budget waarnemen;

2° de auditwerkzaamheden opvolgen;

3° de betrouwbaarheid van de financiële informatie evalueren;

4° de interne controle organiseren en daarop toezicht uitoefenen;

5° de doeltreffendheid nagaan van de interne systemen van risicobeheer.

Het auditcomité is bevoegd om een onderzoek in te stellen in elke aangelegenheid die onder zijn bevoegdheden valt. Te dien einde beschikt het over de nodige werkmiddelen, heeft het toegang tot alle informatie, met uitzondering van commerciële gegevens betreffende de netgebruikers, en kan het interne en externe deskundigen om advies vragen.

§ 4. Het vergoedingscomité is belast met het opstellen van aanbevelingen ter attentie van de raad van bestuur inzake de bezoldiging van de leden van het directiecomité.

§ 5. Het corporate governance comité is belast met de volgende taken:

1° aan de algemene vergadering van aandeelhouders kandidaten voorstellen voor de mandaten van onafhankelijk bestuurder;

2° het verlenen van een voorafgaande goedkeuring bij de aanstelling van de leden van het directiecomité;

3° op verzoek van elke onafhankelijke bestuurder, van de voorzitter van het directiecomité of van de commissie, elk belangenconflict onderzoeken tussen de netbeheerder, enerzijds, en een dominerende aandeelhouder of een met een dominerende aandeelhouder geassocieerde of verbonden onderneming, anderzijds, en hierover verslag uitbrengen aan de raad van bestuur;

Het auditcomité en het vergoedingscomité zijn uitsluitend samengesteld uit niet-uitvoerende bestuurders en in meerderheid uit onafhankelijke bestuurders.

Het corporate governance comité is uitsluitend samengesteld uit minstens drie onafhankelijke bestuurders.

§ 3. Het auditcomité is belast met de volgende taken:

1° de rekeningen onderzoeken en de controle van het budget waarnemen;

2° de auditwerkzaamheden opvolgen;

3° de betrouwbaarheid van de financiële informatie evalueren;

4° de interne controle organiseren en daarop toezicht uitoefenen;

5° de doeltreffendheid nagaan van de interne systemen van risicobeheer.

Het auditcomité is bevoegd om een onderzoek in te stellen in elke aangelegenheid die onder zijn bevoegdheden valt. Te dien einde beschikt het over de nodige werkmiddelen, heeft het toegang tot alle informatie, met uitzondering van commerciële gegevens betreffende de netgebruikers, en kan het interne en externe deskundigen om advies vragen.

§ 4. Het vergoedingscomité is belast met het opstellen van aanbevelingen ter attentie van de raad van bestuur inzake de bezoldiging van de leden van het directiecomité.

§ 5. Het corporate governance comité is belast met de volgende taken:

1° aan de algemene vergadering van aandeelhouders kandidaten voorstellen voor de mandaten van onafhankelijk bestuurder;

2° het verlenen van een voorafgaande goedkeuring bij de aanstelling van de leden van het directiecomité;

3° op verzoek van elke onafhankelijke bestuurder, van de voorzitter van het directiecomité of van de commissie, elk belangenconflict onderzoeken tussen de netbeheerder, enerzijds, en een dominerende aandeelhouder of een met een dominerende aandeelhouder geassocieerde of verbonden onderneming, anderzijds, en hierover verslag uitbrengen aan de raad van bestuur;

Le comité d'audit, et le comité de rémunération sont composés exclusivement d'administrateurs non-exécutifs et majoritairement d'administrateurs indépendants.

Le comité de gouvernance d'entreprise est composé exclusivement d'administrateurs indépendants, qui sont au moins trois.

§ 3. Le comité d'audit est chargé des tâches suivantes:

1° examiner les comptes et assurer le contrôle du budget;

2° assurer le suivi des travaux d'audit;

3° évaluer la fiabilité de l'information financière;

4° organiser et surveiller le contrôle interne;

5° vérifier l'efficacité des systèmes internes de gestion des risques.

Le comité d'audit a le pouvoir d'enquêter dans toute matière qui relève de ses attributions. A cette fin, il dispose des ressources nécessaires, a accès à toute information, à l'exception des données commerciales relatives aux utilisateurs du réseau, et peut demander des avis d'experts internes et externes.

§ 4. Le comité de rémunération est chargé de formuler des recommandations à l'attention du conseil d'administration au sujet de la rémunération des membres du comité de direction.

§ 5. Le comité de gouvernance d'entreprise est chargé des tâches suivantes:

1° proposer à l'assemblée générale des actionnaires des candidats aux mandats d'administrateur indépendant;

2° approuver préalablement la nomination des membres du comité de direction;

3° examiner, à la demande de tout administrateur indépendant, du président du comité de direction ou de la commission, tout cas de conflit d'intérêts entre le gestionnaire du réseau, d'une part, et un actionnaire dominant ou une entreprise associée ou liée à un actionnaire dominant, d'autre part, et faire rapport à ce sujet au conseil d'administration;

Le comité d'audit, et le comité de rémunération sont composés exclusivement d'administrateurs non-exécutifs et majoritairement d'administrateurs indépendants.

Le comité de gouvernance d'entreprise est composé exclusivement d'administrateurs indépendants, qui sont au moins trois.

§ 3. Le comité d'audit est chargé des tâches suivantes:

1° examiner les comptes et assurer le contrôle du budget;

2° assurer le suivi des travaux d'audit;

3° évaluer la fiabilité de l'information financière;

4° organiser et surveiller le contrôle interne;

5° vérifier l'efficacité des systèmes internes de gestion des risques.

Le comité d'audit a le pouvoir d'enquêter dans toute matière qui relève de ses attributions. A cette fin, il dispose des ressources nécessaires, a accès à toute information, à l'exception des données commerciales relatives aux utilisateurs du réseau, et peut demander des avis d'experts internes et externes.

§ 4. Le comité de rémunération est chargé de formuler des recommandations à l'attention du conseil d'administration au sujet de la rémunération des membres du comité de direction.

§ 5. Le comité de gouvernance d'entreprise est chargé des tâches suivantes:

1° proposer à l'assemblée générale des actionnaires des candidats aux mandats d'administrateur indépendant;

2° approuver préalablement la nomination des membres du comité de direction;

3° examiner, à la demande de tout administrateur indépendant, du président du comité de direction ou de la commission, tout cas de conflit d'intérêts entre le gestionnaire du réseau, d'une part, et un actionnaire dominant ou une entreprise associée ou liée à un actionnaire dominant, d'autre part, et faire rapport à ce sujet au conseil d'administration;

4° zich uitspreken over de gevallen van onverenigbaarheid in hoofde van de directieleden en van de personeelsleden;

5° toezien op de toepassing van de bepalingen van dit artikel en van artikel 9ter, de doeltreffendheid ervan evalueren ten aanzien van de eisen van onafhankelijkheid en onpartijdigheid van het beheer van het transmissienet en elk jaar een verslag hierover aan de commissie voorleggen.

§ 6. Overeenkomstig artikel 524bis van het Wetboek van vennootschappen, stelt de raad van bestuur van de netbeheerder een directiecomité aan.

§ 7. Na voorafgaande goedkeuring door het corporate governance comité, wijst de raad van bestuur van de netbeheerder de leden van het directiecomité aan en, in voorkomend geval, ontslaat hij ze, met inbegrip van de voorzitter en vice-voorzitter.

De bepalingen van deze paragraaf zijn voor de eerste maal van toepassing op de benoemingen en hernieuwingen van de mandaten na de inwerkingtreding van dit artikel.

De voorzitter en vice-voorzitter van het directiecomité hebben zitting in de raad van bestuur van de netbeheerder met een raadgevende stem.

§ 8. De raad van bestuur van de netbeheerder oefent met name de volgende bevoegdheden uit:

1° hij bepaalt het algemeen beleid van de vennootschap;

2° hij oefent de bevoegdheden uit die hem door of krachtens het Wetboek van Vennootschappen worden toegekend, met uitzondering van de bevoegdheden die worden toegekend of gedelegeerd aan het directiecomité van de netbeheerder;

3° hij houdt een algemeen toezicht op het directiecomité van de netbeheerder, met inachtneming van de wettelijke beperkingen op het vlak van de toegang tot de commerciële en andere vertrouwelijke gegevens betreffende de netgebruikers en de verwerking ervan;

4° hij oefent de bevoegdheden uit die hem door de statuten worden toegewezen.

§ 9. Het directiecomité van de netbeheerder oefent onder andere de volgende bevoegdheden uit:

4° zich uitspreken over de gevallen van onverenigbaarheid in hoofde van de directieleden en van de personeelsleden;

5° toezien op de toepassing van de bepalingen van dit artikel en van artikel 9ter, de doeltreffendheid ervan evalueren ten aanzien van de eisen van onafhankelijkheid en onpartijdigheid van het beheer van het transmissienet en elk jaar een verslag hierover aan de commissie voorleggen.

§ 6. Overeenkomstig artikel 524bis van het Wetboek van vennootschappen, stelt de raad van bestuur van de netbeheerder een directiecomité aan.

§ 7. Na voorafgaande goedkeuring door het corporate governance comité, wijst de raad van bestuur van de netbeheerder de leden van het directiecomité aan en, in voorkomend geval, ontslaat hij ze, met inbegrip van de voorzitter en vice-voorzitter.

De bepalingen van deze paragraaf zijn voor de eerste maal van toepassing op de benoemingen en hernieuwingen van de mandaten na de inwerkingtreding van dit artikel.

De voorzitter en vice-voorzitter van het directiecomité hebben zitting in de raad van bestuur van de netbeheerder met een raadgevende stem.

§ 8. De raad van bestuur van de netbeheerder oefent met name de volgende bevoegdheden uit:

1° hij bepaalt het algemeen beleid van de vennootschap;

2° hij oefent de bevoegdheden uit die hem door of krachtens het Wetboek van Vennootschappen worden toegekend, met uitzondering van de bevoegdheden die worden toegekend of gedelegeerd aan het directiecomité van de netbeheerder;

3° hij houdt een algemeen toezicht op het directiecomité van de netbeheerder, met inachtneming van de wettelijke beperkingen op het vlak van de toegang tot de commerciële en andere vertrouwelijke gegevens betreffende de netgebruikers en de verwerking ervan;

4° hij oefent de bevoegdheden uit die hem door de statuten worden toegewezen.

§ 9. Het directiecomité van de netbeheerder oefent onder andere de volgende bevoegdheden uit:

4° se prononcer sur les cas d'incompatibilité dans le chef des membres de la direction et du personnel;

5° veiller à l'application des dispositions de cet article et de l'article 9ter, en évaluer l'efficacité au regard des objectifs d'indépendance et d'impartialité de la gestion du réseau de transport et soumettre chaque année un rapport à ce sujet à la commission.

§ 6. Le conseil d'administration du gestionnaire du réseau institue, conformément à l'article 524bis du Code des Sociétés, un comité de direction.

§ 7. Après approbation préalable du comité de gouvernance d'entreprise, le conseil d'administration du gestionnaire du réseau nomme et, le cas échéant, révoque les membres du comité de direction, y compris son président et son vice-président.

Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pour la première fois qu'aux nominations et renouvellements de mandats postérieurs à l'entrée en vigueur du présent article.

Le président et le vice-président du comité de direction siègent au conseil d'administration du gestionnaire du réseau avec voix consultative.

§ 8. Le conseil d'administration du gestionnaire du réseau exerce notamment les pouvoirs suivants:

1° il définit la politique générale de la société;

2° il exerce les pouvoirs qui lui sont attribués par le ou en vertu du Code des Sociétés, à l'exception des pouvoirs attribués ou délégués au comité de direction du gestionnaire du réseau;

3° il assure une surveillance générale sur le comité de direction du gestionnaire du réseau dans le respect des restrictions légales en ce qui concerne l'accès aux données commerciales et autres données confidentielles relatives aux utilisateurs du réseau et au traitement de celles-ci;

4° il exerce les pouvoirs qui lui sont attribués statutairement.

§ 9. Le comité de direction du gestionnaire du réseau exerce notamment les pouvoirs suivants:

4° se prononcer sur les cas d'incompatibilité dans le chef des membres de la direction et du personnel;

5° veiller à l'application des dispositions de cet article et de l'article 9ter, en évaluer l'efficacité au regard des objectifs d'indépendance et d'impartialité de la gestion du réseau de transport et soumettre chaque année un rapport à ce sujet à la commission.

§ 6. Le conseil d'administration du gestionnaire du réseau institue, conformément à l'article 524bis du Code des Sociétés, un comité de direction.

§ 7. Après approbation préalable du comité de gouvernance d'entreprise, le conseil d'administration du gestionnaire du réseau nomme et, le cas échéant, révoque les membres du comité de direction, y compris son président et son vice-président.

Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pour la première fois qu'aux nominations et renouvellements de mandats postérieurs à l'entrée en vigueur du présent article.

Le président et le vice-président du comité de direction siègent au conseil d'administration du gestionnaire du réseau avec voix consultative.

§ 8. Le conseil d'administration du gestionnaire du réseau exerce notamment les pouvoirs suivants:

1° il définit la politique générale de la société;

2° il exerce les pouvoirs qui lui sont attribués par le ou en vertu du Code des Sociétés, à l'exception des pouvoirs attribués ou délégués au comité de direction du gestionnaire du réseau;

3° il assure une surveillance générale sur le comité de direction du gestionnaire du réseau dans le respect des restrictions légales en ce qui concerne l'accès aux données commerciales et autres données confidentielles relatives aux utilisateurs du réseau et au traitement de celles-ci;

4° il exerce les pouvoirs qui lui sont attribués statutairement.

§ 9. Le comité de direction du gestionnaire du réseau exerce notamment les pouvoirs suivants:

1° het beheer van de elektriciteitsnetten;

2° het dagelijks bestuur van de netbeheerder;

3° de andere bevoegdheden die gedelegeerd zijn door de raad van bestuur;

4° de bevoegdheden die er door de statuten worden aan toegewezen.

§ 10. Bij de hernieuwing van de mandaten van de leden van de raad van bestuur en van het directiecomité wordt erop toegezien dat een taalevenwicht wordt bereikt en behouden.

Art. 13

§ 1. De netbeheerder stelt een plan voor de ontwikkeling van het transmissienet op in samenwerking met de Algemene Directie Energie en het Federaal Planbureau.

Het ontwikkelingsplan is onderworpen aan het advies van de commissie.

Het ontwikkelingsplan is onderworpen aan de goedkeuring van de minister.

Voor deze delen van het ontwikkelingsplan die betrekking hebben op de ontwikkelingen van het transmissienet die noodzakelijk zijn voor de aansluiting op het transmissienet van installaties voor de productie van elektriciteit uit wind in de zeegebieden waarin België rechtsmacht kan uitoefenen overeenkomstig het internationaal zeerecht, pleegt de minister vooraf overleg met de minister die bevoegd is voor het mariene milieu.

Het ontwikkelingsplan dekt een periode van tien jaar. Het wordt om de drie jaar aangepast voor de volgende tien jaar. Het wordt voor de eerste maal opgesteld

1° het beheer van de elektriciteitsnetten;

2° het dagelijks bestuur van de netbeheerder;

3° de andere bevoegdheden die gedelegeerd zijn door de raad van bestuur;

4° de bevoegdheden die er door de statuten worden aan toegewezen.

§ 10. Bij de hernieuwing van de mandaten van de leden van de raad van bestuur en van het directiecomité wordt erop toegezien dat een taalevenwicht wordt bereikt en behouden.

§ 11. Een marktspeler die direct of indirect via verbonden en geassocieerde ondernemingen actief is in productie, trading of levering van gas of elektriciteit kan binnen het aandeelhouderschap van de beheerder geen belang bezitten dat een blokkeringsminderheid zou betekenen. De commissie gaat na of de eventuele overeenkomst die tussen de aandeelhouders van de beheerder werd gesloten de door deze wet vastgestelde vereisten inzake onafhankelijkheid, vertrouwelijkheid en non-discriminatie in acht neemt.¹

Art. 13

§ 1. De netbeheerder stelt een plan voor de ontwikkeling van het transmissienet op in samenwerking met de Algemene Directie Energie en het Federaal Planbureau.

Het ontwikkelingsplan is onderworpen aan het advies van de commissie.

Het ontwikkelingsplan is onderworpen aan de goedkeuring van de minister.

Voor deze delen van het ontwikkelingsplan die betrekking hebben op de ontwikkelingen van het transmissienet die noodzakelijk zijn voor de aansluiting op het transmissienet van installaties voor de productie van elektriciteit uit wind in de zeegebieden waarin België rechtsmacht kan uitoefenen overeenkomstig het internationaal zeerecht, pleegt de minister vooraf overleg met de minister die bevoegd is voor het mariene milieu.

Het ontwikkelingsplan dekt een periode van tien jaar. Het wordt om de drie jaar aangepast voor de volgende tien jaar. Het wordt voor de eerste maal opgesteld

¹ Art. 2: aanvulling

- 1° la gestion de réseaux d'électricité;
- 2° la gestion journalière du gestionnaire du réseau;
- 3° les autres pouvoirs délégués par le conseil d'administration;
- 4° les pouvoirs qui lui sont attribués statutairement.

§ 10. Lors du renouvellement des mandats des membres du conseil d'administration et du comité de direction, il est veillé à atteindre et à maintenir un équilibre linguistique.

Art. 13

§ 1^{er}. Le gestionnaire du réseau établit un plan de développement du réseau de transport en collaboration avec la Direction générale de l'Energie et le Bureau fédéral du Plan.

Le projet de plan de développement est soumis pour avis à la commission.

Le plan de développement est soumis à l'approbation du ministre.

Pour les parties du plan de développement concernant les évolutions du réseau de transport nécessaires au raccordement au réseau de transport des installations de production d'électricité à partir des vents dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer, le ministre consulte préalablement le ministre compétent pour le milieu marin.

Le plan de développement couvre une période de dix ans. Il est adapté tous les trois ans pour les dix années suivantes. Il est établi pour la première fois dans les

- 1° la gestion de réseaux d'électricité;
- 2° la gestion journalière du gestionnaire du réseau;
- 3° les autres pouvoirs délégués par le conseil d'administration;
- 4° les pouvoirs qui lui sont attribués statutairement.

§ 10. Lors du renouvellement des mandats des membres du conseil d'administration et du comité de direction, il est veillé à atteindre et à maintenir un équilibre linguistique.

§ 11. Les acteurs du marché qui, directement ou indirectement, au travers d'entreprises liées et associées, produisent, vendent ou livrent du gaz ou de l'électricité ne peuvent pas détenir, dans l'actionariat du gestionnaire, un intérêt qui leur confère une minorité de blocage. La commission vérifie si l'accord éventuellement conclu entre les actionnaires du gestionnaire respecte les obligations prévues par la présente loi en matière d'indépendance, de confidentialité et de non-discrimination.¹

Art. 13

§ 1^{er}. Le gestionnaire du réseau établit un plan de développement du réseau de transport en collaboration avec la Direction générale de l'Energie et le Bureau fédéral du Plan.

Le projet de plan de développement est soumis pour avis à la commission.

Le plan de développement est soumis à l'approbation du ministre.

Pour les parties du plan de développement concernant les évolutions du réseau de transport nécessaires au raccordement au réseau de transport des installations de production d'électricité à partir des vents dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer, le ministre consulte préalablement le ministre compétent pour le milieu marin.

Le plan de développement couvre une période de dix ans. Il est adapté tous les trois ans pour les dix années suivantes. Il est établi pour la première fois dans les

¹ Art. 2: ajout

binnen twaalf maanden vanaf de goedkeuring van de prospectieve studie.

De Koning bepaalt de nadere regels van de procedure van opstelling, goedkeuring en publicatie van het ontwikkelingsplan.]

§ 2. Het ontwikkelingsplan bevat een gedetailleerde raming van de behoeften aan transmissiecapaciteit, met aanduiding van de onderliggende hypothesen, en bepaalt het investeringsprogramma dat de netbeheerder zich verbindt uit te voeren om aan deze behoeften te voldoen. Het ontwikkelingsplan houdt rekening met de nood aan een adequate reservecapaciteit en met de projecten van gemeenschappelijk belang aangewezen door de instellingen van de Europese Unie in het domein van de transeuropese netten.

§ 3. Indien de commissie, na raadpleging van de netbeheerder, vaststelt dat de investeringen voorzien in het ontwikkelingsplan de netbeheerder niet in de mogelijkheid stellen om op een adequate en doeltreffende wijze aan de capaciteitsbehoeften te voldoen, kan de minister de netbeheerder verplichten om het ontwikkelingsplan aan te passen teneinde aan deze situatie te verhelpen binnen een redelijke termijn. Deze aanpassing gebeurt overeenkomstig de procedure bepaald in § 1, eerste lid.

Art. 22

§ 1. De wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen en de uitvoeringsbesluiten ervan, alsmede de artikelen 64 tot 66, 77 (met uitzondering van het zesde lid), 80, 80bis en 177bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn van toepassing op de netbeheerder en op de beheerders van de distributienetten, producenten, distributeurs, leveranciers] en tussenpersonen die vennootschappen of organismen naar Belgisch recht zijn, ongeacht hun rechtsvorm. De jaarrekening van deze ondernemingen specificeert in de toelichting alle significante verrichtingen met verbonden of geassocieerde ondernemingen tijdens het betrokken boekjaar.

§ 2. De ondernemingen bedoeld in § 1 die verticaal of horizontaal geïntegreerd zijn, houden in hun interne boekhouding afzonderlijke rekeningen voor hun productie-, transmissie- en distributieactiviteiten en, in voorkomend geval, voor het geheel van hun activiteiten buiten de elektriciteitssector, zoals zij zouden moeten doen indien deze activiteiten door juridisch onderscheiden ondernemingen werden uitgevoerd. Zij houden ook

binnen twaalf maanden vanaf de goedkeuring van de prospectieve studie.

De Koning bepaalt de nadere regels van de procedure van opstelling, goedkeuring en publicatie van het ontwikkelingsplan.]

§ 2. Het ontwikkelingsplan bevat een gedetailleerde raming van de behoeften aan transmissiecapaciteit, met aanduiding van de onderliggende hypothesen, en bepaalt het investeringsprogramma dat de netbeheerder zich verbindt uit te voeren om aan deze behoeften te voldoen. Het ontwikkelingsplan houdt rekening met de nood aan een adequate reservecapaciteit en met de projecten van gemeenschappelijk belang aangewezen door de instellingen van de Europese Unie in het domein van de transeuropese netten.

§ 3. Indien de commissie vaststelt dat de investeringen voorzien in het ontwikkelingsplan de netbeheerder van het transmissienet niet in de mogelijkheid stelt om op een adequate en doeltreffende wijze aan de capaciteitsbehoeften te voldoen, kan de commissie, na overleg met de netbeheerder van het transmissienet, de netbeheerder van het transmissienet verplichten om in de nodige investeringen te voorzien teneinde aan deze situatie te verhelpen binnen een redelijke termijn.²

Art. 22

§ 1. De wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen en de uitvoeringsbesluiten ervan, alsmede de artikelen 64 tot 66, 77 (met uitzondering van het zesde lid), 80, 80bis en 177bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn van toepassing op de netbeheerder en op de beheerders van de distributienetten, producenten, distributeurs, leveranciers] en tussenpersonen die vennootschappen of organismen naar Belgisch recht zijn, ongeacht hun rechtsvorm. De jaarrekening van deze ondernemingen specificeert in de toelichting alle significante verrichtingen met verbonden of geassocieerde ondernemingen tijdens het betrokken boekjaar.

§ 2. De ondernemingen bedoeld in § 1 die verticaal of horizontaal geïntegreerd zijn, houden in hun interne boekhouding afzonderlijke rekeningen voor hun productie-, transmissie- en distributieactiviteiten en, in voorkomend geval, voor het geheel van hun activiteiten buiten de elektriciteitssector, zoals zij zouden moeten doen indien deze activiteiten door juridisch onderscheiden ondernemingen werden uitgevoerd. Zij houden ook

² Art. 3: vervanging

douze mois de l'approbation de l'étude prospective.

Le Roi établit les modalités de la procédure d'élaboration, d'approbation et de publication du plan de développement.

§ 2. Le plan de développement contient une estimation détaillée des besoins en capacité de transport, avec indication des hypothèses sous-jacentes, et énonce le programme d'investissements que le gestionnaire du réseau s'engage à exécuter en vue de rencontrer ces besoins. Le plan de développement tient compte du besoin d'une capacité de réserve adéquate et des projets d'intérêt commun désignés par les institutions de l'Union européenne dans le domaine des réseaux transeuropéens.

§ 3. Si la commission, après consultation du gestionnaire du réseau, constate que les investissements prévus dans le plan de développement ne permettent pas au gestionnaire du réseau de rencontrer les besoins en capacité de manière adéquate et efficace, le ministre peut enjoindre au gestionnaire du réseau d'adapter le plan de développement en vue de remédier à cette situation dans un délai raisonnable. Cette adaptation est effectuée selon la procédure prévue au § 1^{er}, premier alinéa.

Art. 22

§ 1^{er}. La loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises et ses arrêtés d'exécution, ainsi que les articles 64 à 66, 77 (à l'exception de son sixième alinéa), 80, 80*bis* et 177*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont applicables au gestionnaire du réseau et aux gestionnaires des réseaux de distribution, producteurs, distributeurs, fournisseurs et intermédiaires qui sont des sociétés ou organismes de droit belge, quelle que soit leur forme juridique. Les comptes annuels de ces entreprises indiquent, dans leur annexe, toutes opérations significatives effectuées avec des entreprises liées ou associées au cours de l'exercice en cause.

§ 2. Les entreprises visées au § 1^{er} qui sont intégrées verticalement ou horizontalement tiennent, dans leur comptabilité interne, des comptes séparés pour leurs activités de production, de transport et de distribution et, le cas échéant, pour l'ensemble de leurs activités en dehors du secteur de l'électricité, de la même façon que si ces activités étaient exercées par des entreprises juridiquement distinctes. Elles tiennent également des

douze mois de l'approbation de l'étude prospective.

Le Roi établit les modalités de la procédure d'élaboration, d'approbation et de publication du plan de développement.

§ 2. Le plan de développement contient une estimation détaillée des besoins en capacité de transport, avec indication des hypothèses sous-jacentes, et énonce le programme d'investissements que le gestionnaire du réseau s'engage à exécuter en vue de rencontrer ces besoins. Le plan de développement tient compte du besoin d'une capacité de réserve adéquate et des projets d'intérêt commun désignés par les institutions de l'Union européenne dans le domaine des réseaux transeuropéens.

§ 3. Si elle constate que les investissements prévus dans le plan de développement ne permettent pas au gestionnaire du réseau de transport de rencontrer les besoins en capacité de manière adéquate et efficace, la commission peut, après consultation du gestionnaire du réseau de transport, enjoindre au gestionnaire du réseau de transport de prévoir les investissements nécessaires afin de remédier à cette situation dans un délai raisonnable.²

Art. 22

§ 1^{er}. La loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises et ses arrêtés d'exécution, ainsi que les articles 64 à 66, 77 (à l'exception de son sixième alinéa), 80, 80*bis* et 177*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont applicables au gestionnaire du réseau et aux gestionnaires des réseaux de distribution, producteurs, distributeurs, fournisseurs et intermédiaires qui sont des sociétés ou organismes de droit belge, quelle que soit leur forme juridique. Les comptes annuels de ces entreprises indiquent, dans leur annexe, toutes opérations significatives effectuées avec des entreprises liées ou associées au cours de l'exercice en cause.

§ 2. Les entreprises visées au § 1^{er} qui sont intégrées verticalement ou horizontalement tiennent, dans leur comptabilité interne, des comptes séparés pour leurs activités de production, de transport et de distribution et, le cas échéant, pour l'ensemble de leurs activités en dehors du secteur de l'électricité, de la même façon que si ces activités étaient exercées par des entreprises juridiquement distinctes. Elles tiennent également des

² Art. 3: remplacement

rekeningen die kunnen geconsolideerd worden voor de andere activiteiten met betrekking tot elektriciteit die niet verbonden zijn met de transmissie of distributie.

Tot 1 juli 2007, houden de in § 1 bedoelde ondernemingen, afzonderlijke rekeningen voor hun leveringsactiviteiten aan in aanmerking komende en niet in aanmerking komende afnemers. De inkomsten uit de eigendom van het transmissienet worden in de boekhouding vermeld.

Wat de gescheiden rekeningen voor hun productieactiviteiten betreft, wordt een onderscheid gemaakt tussen de productie van nucleaire oorsprong en de productie van fossiele of andere oorsprong.

De jaarrekening van de ondernemingen bedoeld in het eerste lid bevat in de toelichting een balans en een resultatenrekening voor elke categorie van activiteiten, alsmede de regels voor de toerekening van de activa en passiva en de opbrengsten en kosten die bij de opstelling van de afzonderlijke rekeningen werden toegepast. Deze regels mogen slechts in uitzonderlijke gevallen worden gewijzigd en deze wijzigingen moeten in de toelichting bij de jaarrekening worden vermeld en naar behoren gemotiveerd.

[...]

Art. 23

§ 1. Er wordt een commissie voor de regulering van de elektriciteit, in het Duits «Elektrizitätsregulierungskommission» en afgekort «CRE», opgericht. De commissie is een autonoom organisme met rechtspersoonlijkheid, met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

§ 2. De commissie is belast met een raadgevende taak ten behoeve van de overheid inzake de organisa-

rekeningen die kunnen geconsolideerd worden voor de andere activiteiten met betrekking tot elektriciteit die niet verbonden zijn met de transmissie of distributie.

Tot 1 juli 2007, houden de in § 1 bedoelde ondernemingen, afzonderlijke rekeningen voor hun leveringsactiviteiten aan in aanmerking komende en niet in aanmerking komende afnemers. De inkomsten uit de eigendom van het transmissienet worden in de boekhouding vermeld.

Wat de gescheiden rekeningen voor hun productieactiviteiten betreft, wordt een onderscheid gemaakt tussen de productie van nucleaire oorsprong en de productie van fossiele of andere oorsprong.

De jaarrekening van de ondernemingen bedoeld in het eerste lid bevat in de toelichting een balans en een resultatenrekening voor elke categorie van activiteiten, alsmede de regels voor de toerekening van de activa en passiva en de opbrengsten en kosten die bij de opstelling van de afzonderlijke rekeningen werden toegepast. Deze regels mogen slechts in uitzonderlijke gevallen worden gewijzigd en deze wijzigingen moeten in de toelichting bij de jaarrekening worden vermeld en naar behoren gemotiveerd.

De afzonderlijke rekeningen voor de elektriciteitsdistributienetactiviteit, voor de aardgasdistributienetactiviteit en voor de niet gereguleerde activiteiten worden afzonderlijk gecertificeerd door de commissarissen-revisoren van de netbeheerder. Zij certificeren in het bijzonder dat alle kosten en alle opbrengsten alleen en uitsluitend betrekking hebben op de elektriciteitsdistributienetactiviteit, respectievelijk aardgasdistributienetactiviteit. De commissarissen-revisoren maken het certificatieverslag over aan de commissie.³

[...]

Art. 23

§ 1. Er wordt een commissie voor de regulering van de elektriciteit, in het Duits «Elektrizitätsregulierungskommission» en afgekort «CRE», opgericht. De commissie is een autonoom organisme met rechtspersoonlijkheid, met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

§ 2. De commissie is belast met een raadgevende taak ten behoeve van de overheid inzake de organisa-

³ Art. 5: aanvulling

comptes qui peuvent être consolidés pour les autres activités concernant l'électricité non liées au transport ou à la distribution.

Jusqu'au 1^{er} juillet 2007, les entreprises visées au § 1^{er} tiennent des comptes séparés pour les activités de fourniture aux clients éligibles et non éligibles. Les revenus de la propriété du réseau de transport sont mentionnés dans la comptabilité.

En ce qui concerne les comptes séparés relatifs à leurs activités de production, une distinction est faite entre la production d'origine nucléaire et la production d'origine fossile ou autre.

Les comptes annuels des entreprises visées au premier alinéa reprennent, dans leur annexe, un bilan et un compte de résultats pour chaque catégorie d'activités, ainsi que les règles d'imputation des postes d'actif et de passif et des produits et charges qui ont été appliquées pour établir les comptes séparés. Ces règles ne peuvent être modifiées qu'à titre exceptionnel et ces modifications doivent être indiquées et dûment motivées dans l'annexe aux comptes annuels.

[...]

Art. 23

§ 1^{er}. Il est créé une commission de régulation de l'électricité, en allemand «Elektrizitätsregulierungskommission» et en abrégé «CRE». La commission est un organisme autonome ayant la personnalité juridique et ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

§ 2. La commission est investie d'une mission de conseil auprès des autorités publiques en ce qui

comptes qui peuvent être consolidés pour les autres activités concernant l'électricité non liées au transport ou à la distribution.

Jusqu'au 1^{er} juillet 2007, les entreprises visées au § 1^{er} tiennent des comptes séparés pour les activités de fourniture aux clients éligibles et non éligibles. Les revenus de la propriété du réseau de transport sont mentionnés dans la comptabilité.

En ce qui concerne les comptes séparés relatifs à leurs activités de production, une distinction est faite entre la production d'origine nucléaire et la production d'origine fossile ou autre.

Les comptes annuels des entreprises visées au premier alinéa reprennent, dans leur annexe, un bilan et un compte de résultats pour chaque catégorie d'activités, ainsi que les règles d'imputation des postes d'actif et de passif et des produits et charges qui ont été appliquées pour établir les comptes séparés. Ces règles ne peuvent être modifiées qu'à titre exceptionnel et ces modifications doivent être indiquées et dûment motivées dans l'annexe aux comptes annuels.

Les comptes séparés afférents à l'activité de distribution de d'électricité, à l'activité de distribution de gaz naturel et aux activités non régulées sont certifiés séparément par les commissaires réviseurs du gestionnaire de réseau. Ceux-ci certifient notamment que tous les frais et toutes les recettes concernent exclusivement l'activité de distribution d'électricité et l'activité de distribution de gaz naturel. Les commissaires réviseurs transmettent le rapport de certification à la commission.³

[...]

Art. 23

§ 1^{er}. Il est créé une commission de régulation de l'électricité, en allemand «Elektrizitätsregulierungskommission» et en abrégé «CRE». La commission est un organisme autonome ayant la personnalité juridique et ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

§ 2. La commission est investie d'une mission de conseil auprès des autorités publiques en ce qui

³ Art. 5: ajout

tie en werking van de elektriciteitsmarkt, enerzijds, en met een algemene taak van toezicht en controle op de toepassing van de betreffende wetten en reglementen, anderzijds.

Te dien einde zal de commissie:

1° gemotiveerde adviezen geven en voorstellen voorleggen in de gevallen bepaald door deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan;

2° op eigen initiatief of op verzoek van de minister of van een gewestregering onderzoeken en studies uitvoeren in verband met de elektriciteitsmarkt;

3° [opgeheven];

3° *bis* [opgeheven];

4° een bemiddelings- en arbitragedienst inrichten overeenkomstig artikel 28;

5° [opgeheven];

6° de vergunningsaanvragen voor de bouw van nieuwe installaties voor elektriciteitsproductie en nieuwe directe lijnen krachtens de artikelen 4 en 17 onderzoeken en controle uitoefenen op de naleving van de voorwaarden van de afgeleverde vergunningen;

7° het indicatief programma opstellen en aanpassen overeenkomstig artikel 3;

8° controle uitoefenen op de naleving door de netbeheerder van de bepalingen van artikel 9 en de uitvoeringsbesluiten ervan;

9° controle uitoefenen op de toepassing van het technisch reglement;

10° controle uitoefenen op de uitvoering van het ontwikkelingsplan door de netbeheerder;

tie en werking van de elektriciteitsmarkt, enerzijds, en met een algemene taak van toezicht en controle op de toepassing van de betreffende wetten en reglementen, anderzijds.

Te dien einde zal de commissie:

1° gemotiveerde adviezen geven en voorstellen voorleggen in de gevallen bepaald door deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan;

2° op eigen initiatief of op verzoek van de minister of van een gewestregering onderzoeken en studies uitvoeren in verband met de elektriciteitsmarkt;

3°. toezien op de transparantie en de mededinging op de elektriciteitsmarkt overeenkomstig artikel 23 *bis*;⁴

3° *bis*. het beoordelen van de redelijke verhouding bedoeld in artikel 23 *ter* en het beslissen over de wijze van teruggave van teveel ontvangen inkomsten⁵;

4° een bemiddelings- en arbitragedienst inrichten overeenkomstig artikel 28;

5° beslissen als geschillenbeslechtingsinstantie overeenkomstig artikel 29⁶;

6° de vergunningsaanvragen voor de bouw van nieuwe installaties voor elektriciteitsproductie en nieuwe directe lijnen krachtens de artikelen 4 en 17 onderzoeken en controle uitoefenen op de naleving van de voorwaarden van de afgeleverde vergunningen;

7° het indicatief programma opstellen en aanpassen overeenkomstig artikel 3;

8° controle uitoefenen op de naleving door de netbeheerder van de bepalingen van artikel 9 en de uitvoeringsbesluiten ervan;

9° controle uitoefenen op de toepassing van het technisch reglement;

10° controle uitoefenen op de uitvoering van het ontwikkelingsplan door de netbeheerder;

⁴ Art. 6, a): herstelling

⁵ Art. 6, b): herstelling

⁶ Art. 6, c): herstelling

concerne l'organisation et le fonctionnement du marché de l'électricité, d'une part, et d'une mission générale de surveillance et de contrôle de l'application des lois et règlements y relatifs, d'autre part.

A cet effet, la commission:

1° donne des avis motivés et soumet des propositions dans les cas prévus par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution;

2° d'initiative ou à la demande du ministre ou d'un gouvernement de région, effectue des recherches et des études relatives au marché de l'électricité;

3° [abrogé];

3°bis [abrogé];

4° organise un service de conciliation et d'arbitrage conformément à l'article 28;

5° [abrogé];

6° instruit les demandes d'autorisation pour la construction de nouvelles installations de production d'électricité et de nouvelles lignes directes en vertu des articles 4 et 17 et contrôle le respect des conditions des autorisations délivrées;

7° établit et adapte le programme indicatif conformément à l'article 3;

8° contrôle le respect des dispositions de l'article 9 et de ses arrêtés d'exécution par le gestionnaire du réseau;

9° contrôle l'application du règlement technique;

10° contrôle l'exécution du plan de développement par le gestionnaire du réseau;

concerne l'organisation et le fonctionnement du marché de l'électricité, d'une part, et d'une mission générale de surveillance et de contrôle de l'application des lois et règlements y relatifs, d'autre part.

A cet effet, la commission:

1° donne des avis motivés et soumet des propositions dans les cas prévus par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution;

2° d'initiative ou à la demande du ministre ou d'un gouvernement de région, effectue des recherches et des études relatives au marché de l'électricité;

3° surveille le niveau de transparence et de concurrence du marché de l'électricité conformément à l'article 23bis⁴;

3°bis apprécie la proportionnalité raisonnable visée à l'article 23ter et statue sur le mode de remboursement des recettes perçues en trop⁵;

4° organise un service de conciliation et d'arbitrage conformément à l'article 28;

5° statue en tant qu'autorité de règlement du litige conformément à l'article 29⁶;

6° instruit les demandes d'autorisation pour la construction de nouvelles installations de production d'électricité et de nouvelles lignes directes en vertu des articles 4 et 17 et contrôle le respect des conditions des autorisations délivrées;

7° établit et adapte le programme indicatif conformément à l'article 3;

8° contrôle le respect des dispositions de l'article 9 et de ses arrêtés d'exécution par le gestionnaire du réseau;

9° contrôle l'application du règlement technique;

10° contrôle l'exécution du plan de développement par le gestionnaire du réseau;

⁴ Art. 6, a): rétablissement

⁵ Art. 6, b): rétablissement

⁶ Art. 6, c): rétablissement

11° de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 21, eerste lid, 1°, en, in voorkomend geval, de toepassing van de afwijkingen toegestaan krachtens artikel 21, eerste lid, 2°, controleren en evalueren;

12° in voorkomend geval, het mechanisme bedoeld in artikel 7 en het fonds bedoeld in artikel 21, eerste lid, 3°, beheren;

12°bis de maatregelen vastgesteld in toepassing van artikel 7 controleren;]

13° in voorkomend geval, een methode uitwerken voor de berekening van de kosten en verliezen bedoeld in artikel 21, eerste lid, 3°, a), en deze berekeningen verifiëren;

14° de tarieven bedoeld in artikelen 12 tot 12nonies] goedkeuren;

14°bis erop toezien dat de tarifiering voor de levering van elektriciteit gericht is op het algemeen belang en zich in het globale energiebeleid integreert en, in voorkomend geval, de maximumprijzen controleren die toepasselijk zijn op eindafnemers en distributeurs die eindafnemers die geen in aanmerking komende afnemers zijn bevoorraden;]

15° de rekeningen] van de ondernemingen van de elektriciteitssector controleren inzonderheid ter verificatie van de naleving van de bepalingen van artikel 22 en de afwezigheid van kruissubsidies tussen de productie-, transmissie- en distributieactiviteiten;

16° de afwezigheid van kruissubsidies tussen categorieën van afnemers die geen in aanmerking komende afnemers zijn en tussen deze categorieën van afnemers en de in aanmerking komende afnemers controleren;]

17° alle andere taken uitvoeren die haar door wetten en reglementen betreffende de organisatie van de [opgeheven] elektriciteitsmarkt worden toevertrouwd;

18° de bevoorradingszekerheid inzake elektriciteit opvolgen, eventuele problemen signaleren en, in voorkomend geval, aanbevelingen dienaangaande formuleren;

18° controleert de afwezigheid van kruissubsidies wanneer de netbeheerder artikel 8, § 2 toepast;

11° de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 21, eerste lid, 1°, en, in voorkomend geval, de toepassing van de afwijkingen toegestaan krachtens artikel 21, eerste lid, 2°, controleren en evalueren;

12° in voorkomend geval, het mechanisme bedoeld in artikel 7 en het fonds bedoeld in artikel 21, eerste lid, 3°, beheren;

12°bis de maatregelen vastgesteld in toepassing van artikel 7 controleren;]

13° in voorkomend geval, een methode uitwerken voor de berekening van de kosten en verliezen bedoeld in artikel 21, eerste lid, 3°, a), en deze berekeningen verifiëren;

14° de tarieven bedoeld in artikelen 12 tot 12nonies] goedkeuren;

14°bis erop toezien dat de tarifiering voor de levering van elektriciteit gericht is op het algemeen belang en zich in het globale energiebeleid integreert en, in voorkomend geval, de maximumprijzen controleren die toepasselijk zijn op eindafnemers en distributeurs die eindafnemers die geen in aanmerking komende afnemers zijn bevoorraden;]

15° de rekeningen] van de ondernemingen van de elektriciteitssector controleren inzonderheid ter verificatie van de naleving van de bepalingen van artikel 22 en de afwezigheid van kruissubsidies tussen de productie-, transmissie- en distributieactiviteiten;

16° de afwezigheid van kruissubsidies tussen categorieën van afnemers die geen in aanmerking komende afnemers zijn en tussen deze categorieën van afnemers en de in aanmerking komende afnemers controleren;]

17° alle andere taken uitvoeren die haar door wetten en reglementen betreffende de organisatie van de [opgeheven] elektriciteitsmarkt worden toevertrouwd;

18° de bevoorradingszekerheid inzake elektriciteit opvolgen, eventuele problemen signaleren en, in voorkomend geval, aanbevelingen dienaangaande formuleren;

18° controleert de afwezigheid van kruissubsidies wanneer de netbeheerder artikel 8, § 2 toepast;

19° erover waken dat de technische en de tarifaire situatie van de elektriciteitssector alsook de

11° contrôle et évalue l'exécution des obligations de service public visées à l'article 21, premier alinéa, 1°, et, le cas échéant, l'application des dérogations accordées en vertu de l'article 21, premier alinéa, 2°;

12° le cas échéant, gère le mécanisme visé à l'article 7 et le fonds visé à l'article 21, premier alinéa, 3°;

12°bis contrôle les mesures arrêtées en application de l'article 7;

13° le cas échéant, établit la méthode de calcul des coûts et pertes visés à l'article 21, premier alinéa, 3°, a), et vérifie ces calculs;

14° approuve les tarifs visés aux articles 12 à 12*nonies*;

14°bis veille à ce que les tarifications pour la fourniture d'électricité soient orientées dans le sens de l'intérêt général et s'intègrent dans la politique énergétique globale et, le cas échéant, contrôle les prix maximaux applicables à des clients finals et aux distributeurs approvisionnant des clients finals qui n'ont pas la qualité de client éligible;

15° contrôle les comptes des entreprises du secteur de l'électricité en vue notamment de vérifier le respect des dispositions de l'article 22 et l'absence de subsides croisés entre les activités de production, de transport et de distribution;

16° vérifie l'absence de subsides croisés entre catégories de clients qui n'ont pas la qualité de client éligible et entre ces catégories de clients et les clients éligibles;

17° exécute toutes autres missions lui confiées par des lois et règlements en matière d'organisation du marché [abrogé] de l'électricité;

18° assure le suivi de la sécurité d'approvisionnement en matière d'électricité, signale d'éventuels problèmes et formule le cas échéant, des recommandations à ce sujet;

18° vérifie l'absence de subsides croisés lorsque le gestionnaire du réseau fait application de l'article 8, § 2.

11° contrôle et évalue l'exécution des obligations de service public visées à l'article 21, premier alinéa, 1°, et, le cas échéant, l'application des dérogations accordées en vertu de l'article 21, premier alinéa, 2°;

12° le cas échéant, gère le mécanisme visé à l'article 7 et le fonds visé à l'article 21, premier alinéa, 3°;

12°bis contrôle les mesures arrêtées en application de l'article 7;

13° le cas échéant, établit la méthode de calcul des coûts et pertes visés à l'article 21, premier alinéa, 3°, a), et vérifie ces calculs;

14° approuve les tarifs visés aux articles 12 à 12*nonies*;

14°bis veille à ce que les tarifications pour la fourniture d'électricité soient orientées dans le sens de l'intérêt général et s'intègrent dans la politique énergétique globale et, le cas échéant, contrôle les prix maximaux applicables à des clients finals et aux distributeurs approvisionnant des clients finals qui n'ont pas la qualité de client éligible;

15° contrôle les comptes des entreprises du secteur de l'électricité en vue notamment de vérifier le respect des dispositions de l'article 22 et l'absence de subsides croisés entre les activités de production, de transport et de distribution;

16° vérifie l'absence de subsides croisés entre catégories de clients qui n'ont pas la qualité de client éligible et entre ces catégories de clients et les clients éligibles;

17° exécute toutes autres missions lui confiées par des lois et règlements en matière d'organisation du marché [abrogé] de l'électricité;

18° assure le suivi de la sécurité d'approvisionnement en matière d'électricité, signale d'éventuels problèmes et formule le cas échéant, des recommandations à ce sujet;

18° vérifie l'absence de subsides croisés lorsque le gestionnaire du réseau fait application de l'article 8, § 2;

19° veille à ce que la situation technique et tarifaire du secteur de l'électricité ainsi que l'évolution

In de gevallen waarin deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan het advies van de commissie vereisen, kan deze op eigen initiatief voorstellen doen.

Het directiecomité overhandigt zijn adviezen (en voorstellen) aan de minister binnen veertig kalenderdagen na ontvangst van het verzoek, behalve wanneer de minister een langere termijn bepaalt. De minister kan een kortere termijn bepalen voor adviezen aangevraagd in het kader van de artikelen 19 en 32. Op het ogenblik waarop het directiecomité zijn adviezen (en voorstellen) aan de minister overhandigt, maakt het deze ook over aan de Algemene Raad.

[...]

Art. 23bis

§ 1. De commissie moet erop toezien dat de technische en tarifaire situatie van de aardgas- en elektriciteitssector alsook de evolutie ervan gericht zijn op het algemeen belang en dat zij zich in het globale energiebeleid integreren.

§ 2. Teneinde de bovenvermelde algemene doelstelling te behalen en de specifieke taken verbonden met deze doelstelling te vervullen, heeft de commissie de volgende machten en rechten:

- het verkrijgen vanwege de producenten, distributeurs, tussenpersonen en leveranciers van alle nodige inlichtingen met inbegrip van inlichtingen specifiek voor bedrijven over materies die onder haar bevoegdheden en opdracht vallen;

- het verkrijgen, vanwege deze laatsten, van rapporten over hun activiteiten of bepaalde aspecten ervan;

- het verkrijgen, vanwege deze laatsten, van studies over haar bevoegdheid inzake tarieven ten aanzien van eindafnemers die geen in aanmerking komende afnemers zijn.

evolutie ervan gericht is op het algemeen belang en zich integreren in het globale energiebeleid. De commissie verzekert de permanente monitoring van de elektriciteitsmarkt en dit zowel op het vlak van de prijzen als op het vlak van de marktwerking;

20° over de essentiële belangen van de consumenten waken en zorgt ze voor een correcte toepassing van de openbare dienstverplichtingen door de betrokken ondernemingen.⁷

In de gevallen waarin deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan het advies van de commissie vereisen, kan deze op eigen initiatief voorstellen doen.

Het directiecomité overhandigt zijn adviezen (en voorstellen) aan de minister binnen veertig kalenderdagen na ontvangst van het verzoek, behalve wanneer de minister een langere termijn bepaalt. De minister kan een kortere termijn bepalen voor adviezen aangevraagd in het kader van de artikelen 19 en 32. Op het ogenblik waarop het directiecomité zijn adviezen (en voorstellen) aan de minister overhandigt, maakt het deze ook over aan de Algemene Raad.

[...]

Art. 23bis

De Commissie ziet erop toe dat elk elektriciteitsbedrijf dat elektriciteit levert aan in België gevestigde afnemers, zich onthoudt van anti-competitief gedrag of oneerlijke handelspraktijken.

Indien de commissie in haar beslissing anti-competitief gedrag of oneerlijke handelspraktijken vaststelt, kan zij aan de betrokken elektriciteitsbedrijven die elektriciteit leveren aan in België gevestigde afnemers, elke maatregel opleggen om anti-competitief gedrag of oneerlijke handelspraktijken te remediëren, en verwijst zij desgevallend door naar de Raad voor de Mededinging.

De maatregelen bedoeld in het tweede lid kunnen het opleggen van administratieve geldboeten bevatten of maatregelen omvatten die de doorzichtigheid op de markt bevorderen en van toepassing zijn op alle elektriciteitsbedrijven die elektriciteit leveren aan in België gevestigde afnemers.⁸

⁷ Art; 6, d): aanvulling

⁸ Art. 7: vervanging

Dans les cas où la présente loi ou ses arrêtés d'exécution prescrivent l'avis de la commission, celle-ci peut soumettre des propositions de sa propre initiative.

Le comité de direction rend ses avis (et ses propositions) au ministre dans les quarante jours civils suivant la réception de la demande, sauf si le ministre prévoit un délai plus long. Le ministre peut prévoir un délai plus court pour les avis demandés dans le cadre des articles 19 et 32. Lorsque le comité de direction remet ses avis (et propositions) au ministre, il les transmet aussi au conseil général.

[...]

Art. 23bis

§ 1^{er}. La commission est chargée de veiller à ce que la situation technique et tarifaire des secteurs du gaz naturel et de l'électricité ainsi que l'évolution de celle-ci soient orientées dans le sens de l'intérêt général et s'intègrent dans la politique énergétique globale.

§ 2. Afin de rencontrer l'objectif général précité et d'accomplir les tâches spécifiques liées à cet objectif, la commission a les pouvoirs et droits décrits ci-après:

– obtenir des producteurs, distributeurs, intermédiaires et fournisseurs, tout renseignement, y compris des renseignements particuliers aux entreprises, sur les matières relevant de sa compétence et de sa mission;

– obtenir de ceux-ci des rapports sur leurs activités ou certains aspects de celles-ci;

– obtenir de ceux-ci des études sur tout sujet relatif à sa compétence tarifaire à l'égard des clients finals qui n'ont pas la qualité de client éligible.

de celle-ci soient orientées dans le sens de l'intérêt général et s'intègrent dans la politique énergétique globale. La commission assure la surveillance permanente du marché de l'électricité tant au niveau des prix que du fonctionnement du marché;

20° veille aux intérêts essentiels des consommateurs ainsi qu'à une application correcte des obligations de service public par les entreprises concernées.⁷

Dans les cas où la présente loi ou ses arrêtés d'exécution prescrivent l'avis de la commission, celle-ci peut soumettre des propositions de sa propre initiative.

Le comité de direction rend ses avis (et ses propositions) au ministre dans les quarante jours civils suivant la réception de la demande, sauf si le ministre prévoit un délai plus long. Le ministre peut prévoir un délai plus court pour les avis demandés dans le cadre des articles 19 et 32. Lorsque le comité de direction remet ses avis (et propositions) au ministre, il les transmet aussi au conseil général.

[...]

Art. 23bis

La commission est chargée de veiller à ce que toute entreprise d'électricité qui fournit de l'électricité à des clients établis en Belgique s'abstienne d'adopter un comportement anticoncurrentiel ou de se livrer à des pratiques commerciales déloyales.

Si, dans sa décision, la commission constate un comportement anticoncurrentiel ou des pratiques commerciales déloyales, elle peut imposer aux entreprises d'électricité concernées qui fournissent de l'électricité à des clients établis en Belgique toute mesure visant à remédier au comportement anticoncurrentiel ou aux pratiques commerciales déloyales, et informe, le cas échéant, le Conseil de la concurrence

Les mesures prévues à l'alinéa 2 peuvent consister à infliger des amendes administratives ou à prendre des mesures favorisant la transparence sur le marché et s'appliquant à toutes les entreprises d'électricité qui fournissent de l'électricité à des clients établis en Belgique.⁸

⁷ Art. 6, d): ajout

⁸ Art. 7: remplacement

De commissie heeft met name als opdracht het formuleren van adviezen in verband met de toepassing van het elektriciteits- en gasbeleid.

§ 3. De goederen en documenten waarvan het comité houder is worden overgedragen aan de commissie vanaf 1 juli 2003.

Art. 26

§ 1. Bij de uitvoering van de taken die haar worden opgelegd, kan de commissie van de netbeheerder en de distributienetbeheerders, alsook van de producenten, distributeurs, leveranciers en tussenpersonen die actief zijn op de Belgische markt, alle nodige inlichtingen vorderen voorzover zij haar aanvraag motiveert. Zij kan overgaan tot een controle van hun rekeningen ter plaatse.

Vanaf 1 januari 2003, kan de commissie ook van hen en van het controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas, onverminderd de opdrachten die aan deze laatste toegewezen worden, de informatie vorderen die nodig is voor de voorbereiding van haar tarievenbeleid in het kader van de toepassing van de haar in artikel 23, punten 14° bis, 15 en 16 toegewezen opdracht.

§ 2. De leden van de organen en de personeelsleden van de commissie zijn gebonden door het beroepsgeheim; zij mogen de vertrouwelijke gegevens die hun ter kennis zijn gekomen op grond van hun functie bij de commissie, aan niemand bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen en onverminderd § 3 en de uitwisseling van informatie met de reguleringsinstanties voor elektriciteit en voor gas van de gewesten en van andere lidstaten van de Europese Unie.

Art. 26

§ 1. Bij de uitvoering van de taken die haar worden opgelegd, beschikt de commissie ten opzichte van alle actoren op de Belgische elektriciteitsmarkt, hierbij inbegrepen de verbonden ondernemingen en de onderaannemingen, in het bijzonder de elektriciteitsbedrijven, de producenten, de auto-producenten, de netbeheerder, de distributienetbeheerders, de netgebruikers; de leveranciers en de tussenpersonen, de afnemers, de eindafnemers en de verantwoordelijken van de elektriciteitsbeurs, over volgende bevoegdheden:

1° ze kan alle informatie en elk document opvragen, onder welke vorm ook, binnen dertig dagen. Een kortere termijn kan als deze met redenen is omkleed;

2° ze kan bepalen welke informatie haar periodiek moet toekomen; de periodiciteit wordt bepaald op drie maanden, een andere termijn is mogelijk indien met redenen omkleed;

3° ze kan overgaan tot een inspectie, expertise en controle ter plaatse waar ze kan kennis nemen van elk document en desgevallend deze kan kopiëren, daarnaast heeft ze toegang tot de informaticasystemen.

§ 2. Om de haar opgedragen bevoegdheden te kunnen uitoefenen, kan de commissie aan de commissaris-revisoren van de netbeheerder en de distributienetbeheerders vragen een kopie toe te zenden van al hun rapporten over deze bedrijven;

La commission a notamment pour mission de formuler des avis dans le cadre de l'application de la politique en matière d'électricité et de gaz.

§ 3. Les biens et documents dont le comité de contrôle est titulaire sont transférés à la commission à partir du 1^{er} juillet 2003.

Art. 26

§ 1^{er}. Dans l'accomplissement des missions qui lui sont assignées, la commission peut requérir le gestionnaire du réseau et les gestionnaires des réseaux de distribution ainsi que les producteurs, distributeurs, fournisseurs et intermédiaires intervenant sur le marché belge de lui fournir toutes les informations nécessaires pour autant qu'elle motive sa demande. Elle peut procéder à un contrôle de leurs comptes sur place.

A partir du 1^{er} janvier 2003, la commission peut également requérir de ceux-ci et du comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz, sans préjudice des missions dévolues à ce dernier, les informations utiles à la préparation de sa politique tarifaire dans le cadre de l'application de la mission qui lui est assignée à l'article 23, 14° *bis*, 15° et 16°.

§ 2. Les membres des organes et les employés de la commission sont soumis au secret professionnel; ils ne peuvent divulguer à quelque personne que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions auprès de la commission, hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice et sans préjudice du § 3 et de l'échange d'informations avec les autorités de régulation pour l'électricité et pour le gaz des régions et d'autres Etats membres de l'Union européenne.

Art. 26

§ 1^{er}. Dans l'accomplissement des missions qui lui sont assignées, la Commission dispose vis-à-vis de tous les acteurs intervenant sur le marché belge de l'électricité, en ce compris les entreprises associées et les sous-traitants, en particulier les entreprises d'électricité, les producteurs, les autoproducteurs, le gestionnaire du réseau, les gestionnaires de réseau de distribution, les entreprises de distribution, les utilisateurs du réseau, les fournisseurs et les intermédiaires, les clients et les clients finals et les responsables de la bourse de l'électricité, des compétences suivantes:

1° elle peut réclamer la communication de toute information et de tout document, sous quelque forme que ce soit, dans un délai de trente jours, voire dans un délai plus court pour autant que cette réduction de délai soit motivée.

2° elle peut déterminer l'information qui doit lui être transmise périodiquement; la périodicité est fixée à trois mois; elle peut fixer un autre délai moyennant motivation;

3° elle peut procéder à une inspection, à une expertise et à un contrôle sur place, où elle peut prendre connaissance de tout document et, le cas échéant, en prendre copie. Elle a également accès aux systèmes informatiques.

§ 2. Pour pouvoir accomplir les missions qui lui sont assignées, la Commission peut demander aux commissaires réviseurs du gestionnaire du réseau et des gestionnaires de réseau de distribution de lui transmettre une copie de tous leurs rapports concernant ces entreprises.

Elke overtreding van het eerste lid wordt gestraft met de straffen bepaald door artikel 458 van het Strafwetboek. De bepalingen van het eerste boek van hetzelfde Wetboek zijn van toepassing.

§ 3. [opgeheven]

Art. 29

[opgeheven]

§ 3. De leden van de organen en de personeelsleden van de commissie zijn gebonden door het beroepsgeheim; zij mogen de vertrouwelijke informatie die hun ter kennis is gekomen op grond van hun functie bij de commissie, aan niemand bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen en zonder afbreuk te doen aan de uitwisseling van informatie met de gewestelijke regulatoren en regulatoren van de andere lidstaten van de Europese Unie, de administratie energie, de Raad voor de Mededinging en de Europese Commissie.

Elke overtreding van het eerste lid wordt gestraft met de straffen bepaald door artikel 458 van het Strafwetboek. De bepalingen van het eerste boek van hetzelfde Wetboek zijn van toepassing.

§ 4. De bepalingen van § 3 zijn ook van toepassing op de leden van de organen en op de personeelsleden van de regulatoren, van de directie Energie, van de Raad voor de Mededinging en van de Europese Commissie voor wat betreft de door hun opgevraagde informatie.⁹

Art. 29

«§ 1. De commissie beslist als geschillenbeslechtsinstantie over klachten tegen de netbeheerder betreffende:

1° de voorschriften inzake het beheer en de toewijzing van koppelingscapaciteit;

2° de mechanismen voor het verhelpen van capaciteitsknelpunten binnen het nationale elektriciteitsnet;

3° de tijd die de netbeheerder neemt om verbindingen te realiseren en reparaties uit te voeren;

4° de publicatie door de netbeheerder van adequate informatie over koppelingen, netgebruik en toewijzing van capaciteit aan belanghebbende partijen;

5° het voeren van afzonderlijke boekhoudingen, ter voorkoming van kruissubsidies tussen productie-, transport-, distributie- en leveringsactiviteiten;

6° de bepalingen, voorwaarden en tarieven voor de aansluiting van nieuwe elektriciteitsproducenten;

⁹ Art. 9: hersteiling

Toute infraction au premier alinéa est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal. Les dispositions du livre premier du même Code sont applicables.

§ 3. [abrogé]

Art. 29

[abrogé]

§ 3. Les membres des organes et les membres du personnel sont soumis au secret professionnel. Ils ne peuvent divulguer à quelque personne que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions à la Commission, hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice et sans préjudice de l'échange d'informations avec les régulateurs régionaux et les régulateurs des autres États membres de l'Union européenne, l'administration de l'Énergie, le Conseil de la Concurrence et la Commission européenne.

Toute infraction à l'alinéa 1^{er} est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal. Les dispositions du livre premier du même Code sont applicables.

§ 4. Les dispositions du § 3 précédent sont également applicables aux membres des organes et aux membres du personnel des régulateurs, de la direction de l'Énergie, du Conseil de la concurrence et de la Commission européenne en ce qui concerne les informations qu'ils ont demandées.⁹

Art. 29

§ 1^{er}. La commission statue en tant qu'autorité de règlement du litige sur les plaintes contre le gestionnaire de réseau qui concernent:

1° les règles relatives à la gestion et à l'attribution de la capacité d'interconnexion,
2° tout dispositif visant à remédier à l'encombrement du réseau national d'électricité;

3° le temps nécessaire pour que le gestionnaire de réseau effectue les raccordements et les réparations;

4° la publication par le gestionnaire de réseau des informations appropriées concernant les interconnexions, l'utilisation du réseau et l'allocation des capacités aux parties intéressées;

5° la dissociation comptable, pour veiller à ce qu'il n'y ait pas de subventions croisées entre les activités de production, de transport, de distribution et de fourniture;

6° les conditions et tarifs de connexion des nouveaux producteurs d'électricité,

⁹ Art. 9: rétablissement

7° de mate waarin de netbeheerder zijn taken vervult;

8° het niveau van transparantie, non-discriminatie en concurrentie;

9° de aansluiting op en de toegang tot nationale netwerken, inclusief de transmissie- en distributietarieven;

10° de verstrekking van balanceringsdiensten.

§ 2. De commissie kan enkel beslissen als geschillenbeslechtsinstantie bij gemotiveerde administratieve beslissing, na de betrokken partijen te hebben gehoord.

Zij kan overgaan of doen overgaan tot alle nuttige onderzoeken en kan, indien nodig, deskundigen aanwijzen en getuigen horen. Zij kan bewarende maatregelen opleggen in dringende gevallen.

§ 3. In de gevallen bedoeld in § 1 neemt de commissie een beslissing binnen twee maanden na ontvangst van de klacht. Deze periode kan met twee maanden worden verlengd indien de commissie overgaat tot het inwinnen van bijkomende informatie bedoeld in § 2 of indien de klacht betrekking heeft op aansluitingstarieven voor grote productiefaciliteiten. Deze periode kan met instemming van de klager verder verlengd worden.

Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalt de Koning de procedureregels die van toepassing zijn.

§ 4. Een beroep ingesteld tegen de beslissing bedoeld in § 1 werkt niet schorsend.¹⁰

Art. 29bis

§ 1. Er kan een beroep worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel zetelend zoals in kort geding, door elke persoon die een belang aantoont, tegen de hierna opgesomde beslissingen van de Commissie:

1° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 8°, betreffende de controle op de naleving door de netbeheerder van de bepalingen van artikel 9 en de uitvoeringsbesluiten ervan;

2° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 9°, betreffende de controle op de toepassing van het technisch reglement bedoeld in artikel 11 en de uitvoeringsbesluiten ervan, met uitzondering van de beslissingen bedoeld in artikel 29ter;

Art. 29bis

§ 1. Er kan een beroep worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel zetelend zoals in kort geding, door elke persoon die een belang aantoont, tegen de hierna opgesomde beslissingen van de Commissie:

1° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 8°, betreffende de controle op de naleving door de netbeheerder van de bepalingen van artikel 9 en de uitvoeringsbesluiten ervan;

2° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 9°, betreffende de controle op de toepassing van het technisch reglement bedoeld in artikel 11 en de uitvoeringsbesluiten ervan, met uitzondering van de beslissingen bedoeld in artikel 29ter;

¹⁰ Art. 10: herstelling

7° la mesure dans laquelle le gestionnaire de réseau s'acquitte des tâches lui incombant;

8° le niveau de transparence, de non-discrimination et de concurrence;

9° les conditions de raccordement et d'accès aux réseaux nationaux, y compris les tarifs de transport et de distribution;

10° les conditions de la prestation de services d'équilibrage.

§ 2. La commission ne peut statuer en tant qu'autorité de règlement du litige que par une décision administrative motivée, après avoir entendu les parties en cause.

Elle peut procéder ou faire procéder à toutes investigations utiles et peut au besoin désigner des experts et entendre des témoins. Elle peut ordonner des mesures conservatoires en cas d'urgence.

§ 3. Dans les cas visés au § 1^{er}, la commission prend une décision dans un délai de deux mois après réception de la plainte. Ce délai peut être prolongé de deux mois lorsque la commission demande des informations complémentaires conformément au § 2, ou lorsque la plainte concerne les tarifs de connexion pour des installations de production de grande taille. Une prolongation supplémentaire de ce délai est possible moyennant l'accord du plaignant.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe les règles de procédure applicables.

§ 4. L'introduction d'un recours contre la décision visée au § 1^{er} n'est pas suspensive.¹⁰

Art. 29bis

§ 1^{er}. Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles siégeant comme en référé est ouvert à toute personne justifiant d'un intérêt contre les décisions de la Commission énumérées ci-après:

1° les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 8°, relatif au contrôle du respect par le gestionnaire du réseau des dispositions de l'article 9 et ses arrêtés d'exécution;

2° les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 9°, relatif au contrôle de l'application du règlement technique visé à l'article 11 et ses arrêtés d'exécution, à l'exception des décisions visées à l'article 29ter;

Art. 29bis

§ 1^{er}. Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles siégeant comme en référé est ouvert à toute personne justifiant d'un intérêt contre les décisions de la Commission énumérées ci-après:

1° les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 8°, relatif au contrôle du respect par le gestionnaire du réseau des dispositions de l'article 9 et ses arrêtés d'exécution;

2° les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 9°, relatif au contrôle de l'application du règlement technique visé à l'article 11 et ses arrêtés d'exécution, à l'exception des décisions visées à l'article 29ter;

¹⁰ Art. 10: remplacement

3° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 10°, betreffende de controle op de uitvoering door de netbeheerder van het ontwikkelingsplan bedoeld in artikel 13 en de uitvoeringsbesluiten ervan;

4° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 11°, betreffende de controle op en de evaluatie van de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 21, eerste lid, 1° en de uitvoeringsbesluiten ervan en, desgevallend, betreffende de toepassing van de afwijkingen die zijn toegestaan krachtens artikel 21, eerste lid, 2°, en de uitvoeringsbesluiten ervan;

5° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 13°, betreffende de goedkeuring van de berekeningsmethode en de controle van de berekeningen van de kosten en verliezen bedoeld in artikel 21, eerste lid, 3°, a) en de uitvoeringsbesluiten ervan;

6° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 14°, betreffende de goedkeuring van de tarieven bedoeld in de artikelen 12 tot 12^{novies} en de uitvoeringsbesluiten ervan;

7° de beslissingen genomen met toepassing van de opdracht die zij uitoefent krachtens artikel 23, § 2, tweede lid, 14°^{bis}, betreffende het toezicht op het feit dat de tarifiering voor de levering van elektriciteit gericht is op het algemeen belang en zich in het globale energiebeleid integreert en in voorkomend geval betreffende het toezicht op de maximumprijzen die toepasselijk zijn op eindafnemers en distributeurs die eindafnemers bevoorraden die geen in aanmerking komende afnemers zijn;

8° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 15°, betreffende de controle van de rekeningen van de ondernemingen uit de elektriciteitssector bedoeld in artikel 22 en de uitvoeringsbesluiten ervan;

3° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 10°, betreffende [...] ¹¹ het ontwikkelingsplan bedoeld in artikel 13 en de uitvoeringsbesluiten ervan;

4° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 11°, betreffende de controle op en de evaluatie van de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 21, eerste lid, 1° en de uitvoeringsbesluiten ervan en, desgevallend, betreffende de toepassing van de afwijkingen die zijn toegestaan krachtens artikel 21, eerste lid, 2°, en de uitvoeringsbesluiten ervan;

5° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 13°, betreffende de goedkeuring van de berekeningsmethode en de controle van de berekeningen van de kosten en verliezen bedoeld in artikel 21, eerste lid, 3°, a) en de uitvoeringsbesluiten ervan;

6° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 14°, betreffende de goedkeuring van de tarieven bedoeld in de artikelen 12 tot 12^{novies} en de uitvoeringsbesluiten ervan;

7° de beslissingen genomen met toepassing van de opdracht die zij uitoefent krachtens artikel 23, § 2, tweede lid, 14°^{bis}, betreffende het toezicht op het feit dat de tarifiering voor de levering van elektriciteit gericht is op het algemeen belang en zich in het globale energiebeleid integreert en in voorkomend geval betreffende het toezicht op de maximumprijzen die toepasselijk zijn op eindafnemers en distributeurs die eindafnemers bevoorraden die geen in aanmerking komende afnemers zijn;

8° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 15°, betreffende de controle van de rekeningen van de ondernemingen uit de elektriciteitssector bedoeld in artikel 22 en de uitvoeringsbesluiten ervan;

8°/1 de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 3°, betreffende het toezicht op de transparantie en mededinging op de markt;

8°/2 de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 3°^{bis}, betreffende het beoordelen van de objectieve redenen en redelijke verhouding;

8°/3 de beslissingen genomen met toepassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 5°, als geschillenbeslechtsinstantie;¹²

¹¹ Art. 11, a): opheffing

¹² Art. 11, b): invoeging

3° les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 10°, relatif au contrôle de l'exécution par le gestionnaire du réseau du plan de développement visé à l'article 13 et ses arrêtés d'exécution;

4° les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 11°, relatif au contrôle et à l'évaluation de l'exécution des obligations de service public visées à l'article 21, premier alinéa, 1° et ses arrêtés d'exécution, et, le cas échéant, à l'application des dérogations accordées en vertu de l'article 21, premier alinéa, 2°, et ses arrêtés d'application;

5° les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 13°, relatif à l'adoption de la méthode de calcul et à la vérification des calculs des coûts et pertes visés à l'article 21, premier alinéa, 3°, a) et ses arrêtés d'exécution;

6° les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 14°, relatif à l'approbation des tarifs visés aux articles 12 à 12^{novies} et de leurs arrêtés d'exécution;

7° les décisions prises en application de la mission qu'elle exerce en vertu de l'article 23, § 2, alinéa 2, 14°^{bis}, relatif au contrôle sur le fait que les tarifications pour la fourniture d'électricité sont orientées dans le sens de l'intérêt général et s'intègrent dans la politique énergétique globale et, le cas échéant, au contrôle des prix maximaux applicables à des clients finals et aux distributeurs approvisionnant des clients finals qui n'ont pas la qualité de client éligible;

8° les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 15°, relatif au contrôle des comptes des entreprises du secteur de l'électricité visés à l'article 22 et ses arrêtés d'exécution;

3° les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 10°, relatif au [...] ¹¹plan de développement visé à l'article 13 et ses arrêtés d'exécution;

4° les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 11°, relatif au contrôle et à l'évaluation de l'exécution des obligations de service public visées à l'article 21, premier alinéa, 1° et ses arrêtés d'exécution, et, le cas échéant, à l'application des dérogations accordées en vertu de l'article 21, premier alinéa, 2°, et ses arrêtés d'application;

5° les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 13°, relatif à l'adoption de la méthode de calcul et à la vérification des calculs des coûts et pertes visés à l'article 21, premier alinéa, 3°, a) et ses arrêtés d'exécution;

6° les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 14°, relatif à l'approbation des tarifs visés aux articles 12 à 12^{novies} et de leurs arrêtés d'exécution;

7° les décisions prises en application de la mission qu'elle exerce en vertu de l'article 23, § 2, alinéa 2, 14°^{bis}, relatif au contrôle sur le fait que les tarifications pour la fourniture d'électricité sont orientées dans le sens de l'intérêt général et s'intègrent dans la politique énergétique globale et, le cas échéant, au contrôle des prix maximaux applicables à des clients finals et aux distributeurs approvisionnant des clients finals qui n'ont pas la qualité de client éligible;

8° les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 15°, relatif au contrôle des comptes des entreprises du secteur de l'électricité visés à l'article 22 et ses arrêtés d'exécution;

8°/1 les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 3°, relatif au contrôle de la transparence et de la concurrence sur le marché;

8°/2 les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 3°^{bis}, relatif à l'appréciation des motifs objectifs et de la proportionnalité raisonnable;

8°/3 les décisions prises en application de l'article 23, § 2, alinéa 2, 5°, en tant qu'autorité de règlement de différends;¹²

¹¹ Art. 11, a): abrogation

¹² Art. 11, b): insertion

9° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 31 om een administratieve boete op te leggen.

§ 2. De grond van de zaak wordt voorgelegd aan het hof van beroep van Brussel dat uitspraak doet met volle rechtsmacht.

Art. 30bis

§ 1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, wijst de Koning de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie aan die bevoegd zijn om de inbreuken op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, op te sporen en vast te stellen. Hun processen-verbaal leveren bewijs op tot bewijs van het tegendeel.

§ 2. De in § 1 bedoelde ambtenaren kunnen:

1° gebouwen, werkplaatsen en hun aanhorigheden tijdens de openings- of werkuren betreden, wanneer zulks voor de uitoefening van hun opdracht noodzakelijk is;

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich documenten, stukken, boeken en voorwerpen die bij de opsporing en vaststelling nodig zijn, doen vertonen en die in beslag nemen.

Wanneer deze handelingen de kenmerken van een huiszoeking vertonen, mogen ze door de in § 1 bedoelde ambtenaren enkel worden gesteld met machtiging van de onderzoeksrechter of de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die daartoe bij verzoekschrift is aangezocht.

Art. 31

Onverminderd de andere door deze wet voorziene maatregelen, kan de commissie elke in België gevestigde natuurlijke of rechtspersoon verplichten tot naleving van specifieke bepalingen van deze wet of de uitvoer-

9° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 31 om een administratieve boete op te leggen.

§ 2. **De grond van de zaak wordt voorgelegd aan het hof van beroep van Brussel dat uitspraak doet met volle rechtsmacht.¹³**

Art. 30bis

§ 1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, wijst de Koning de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie **en personeelsleden van de commissie¹⁴** aan die bevoegd zijn om de inbreuken op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, op te sporen en vast te stellen. Hun processen-verbaal leveren bewijs op tot bewijs van het tegendeel.

§ 2. De in § 1 bedoelde ambtenaren **van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie¹⁵** kunnen:

1° gebouwen, werkplaatsen en hun aanhorigheden tijdens de openings- of werkuren betreden, wanneer zulks voor de uitoefening van hun opdracht noodzakelijk is;

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich documenten, stukken, boeken en voorwerpen die bij de opsporing en vaststelling nodig zijn, doen vertonen en die in beslag nemen.

Wanneer deze handelingen de kenmerken van een huiszoeking vertonen, mogen ze door de in § 1 bedoelde ambtenaren enkel worden gesteld met machtiging van de onderzoeksrechter of de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die daartoe bij verzoekschrift is aangezocht.

§ 3. De in § 1 bedoelde personeelsleden van de commissie worden tewerkgesteld in statutair verband, uitgewerkt in een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op voorstel van de commissie¹⁶.

Art. 31

Onverminderd de andere door deze wet voorziene maatregelen, kan de commissie elke in België gevestigde natuurlijke of rechtspersoon verplichten tot naleving van specifieke bepalingen van deze wet of de uitvoer-

¹³ Art. 11, c): vervanging

¹⁴ Art. 12, a): aanvulling

¹⁵ Art. 12, b): aanvulling

¹⁶ Art. 12, c): aanvulling

9° les décisions prises en application de l'article 31 d'infliger une amende administrative.

§ 2. La cour d'appel de Bruxelles est saisie du fond du litige et dispose d'une compétence de pleine juridiction.

Art. 30bis

§ 1^{er}. Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, le Roi désigne les fonctionnaires du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie qui sont compétents pour rechercher et constater les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci. Leurs procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire.

§ 2. Les fonctionnaires visés au § 1^{er} peuvent:

1° accéder aux bâtiments, ateliers et leurs dépendances pendant les heures d'ouverture ou de travail, lorsque ceci est nécessaire à l'exercice de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire et saisir des documents, pièces, livres et objets nécessaires à l'enquête et à la constatation.

Lorsque ces actes ont le caractère d'une perquisition, ils ne peuvent être accomplis par les fonctionnaires visés au § 1^{er} que sur autorisation du juge d'instruction ou du président du tribunal de première instance saisi sur requête.

Art. 31

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la commission peut enjoindre à toute personne physique ou morale établie en Belgique de se conformer à des dispositions déterminées de la

9° les décisions prises en application de l'article 31 d'infliger une amende administrative.

§ 2. **La cour d'appel de Bruxelles est saisie du fond du litige et dispose d'une compétence de pleine juridiction.**¹³

Art. 30bis

§ 1^{er}. Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, le Roi désigne les fonctionnaires du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie et les membres **du personnel de la commission**¹⁴ qui sont compétents pour rechercher et constater les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci. Leurs procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire.

§ 2. Les fonctionnaires et **les membres du personnel de la commission**¹⁵ visés au § 1^{er} peuvent:

1° accéder aux bâtiments, ateliers et leurs dépendances pendant les heures d'ouverture ou de travail, lorsque ceci est nécessaire à l'exercice de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire et saisir des documents, pièces, livres et objets nécessaires à l'enquête et à la constatation.

Lorsque ces actes ont le caractère d'une perquisition, ils ne peuvent être accomplis par les fonctionnaires visés au § 1^{er} que sur autorisation du juge d'instruction ou du président du tribunal de première instance saisi sur requête.

§ 3. Les membres du personnel de la commission visés au § 1^{er} sont employés statutairement. Leur statut est déterminé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition de la commission.¹⁶

Art. 31

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la commission peut enjoindre à toute personne physique ou morale établie en Belgique de se conformer à des dispositions déterminées de la

¹³ Art. 11, c): remplacement

¹⁴ Art. 12, 1°: insertion

¹⁵ Art. 12, 2°: insertion

¹⁶ Art. 12, 3°: ajout

ingsbesluiten ervan binnen de termijn bepaald door de commissie. Indien deze persoon bij het verstrijken van de termijn in gebreke blijft, kan de commissie, op voorwaarde dat de persoon werd gehoord of naar behoren werd opgeroepen, een administratieve geldboete opleggen. De geldboete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan 1250 euro, noch hoger zijn dan 100.000 euro, noch, in totaal, hoger zijn dan 2.000.000 euro of 3 procent van de omzet die de betrokken persoon heeft gerealiseerd op de Belgische elektriciteitsmarkt tijdens het laatste afgesloten boekjaar, indien dit laatste bedrag hoger is. De geldboete wordt ten gunste van de Schatkist geïnd door de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, der registratie en domeinen.

De administratieve geldboetes die de commissie aan de netbeheerder oplegt, worden niet opgenomen in de kosten bedoeld in artikel 12, § 2, 2°, maar worden in mindering gebracht van de billijke winstmarge bedoeld in artikel 12, § 2, 3°.

ringsbesluiten ervan binnen de termijn bepaald door de commissie. Indien deze persoon bij het verstrijken van de termijn in gebreke blijft, kan de commissie, op voorwaarde dat de persoon werd gehoord of naar behoren werd opgeroepen, een administratieve geldboete opleggen. De geldboete mag per kalenderdag niet lager zijn dan 250 euro noch hoger zijn dan 100 000 euro, noch, in totaal, hoger zijn dan 2 000 000 euro of 10 procent van de omzet die de betrokken persoon heeft gerealiseerd op de Belgische elektriciteitsmarkt tijdens het laatst afgesloten boekjaar, indien dit laatste bedrag hoger is.¹⁷ De geldboete wordt ten gunste van de Schatkist geïnd door de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, der registratie en domeinen.

De administratieve geldboetes die de commissie aan de netbeheerder oplegt, worden niet opgenomen in de kosten bedoeld in artikel 12, § 2, 2°, maar worden in mindering gebracht van de billijke winstmarge bedoeld in artikel 12, § 2, 3°.

¹⁷ Art. 13: vervanging

présente loi ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai que la commission détermine. Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai, la commission peut, la personne entendue ou dûment convoquée, lui infliger une amende administrative. L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 1250 euros ni supérieure à 100.000 euros, ni, au total, supérieure à 2.000.000 euros ou 3 pour-cent du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé sur le marché belge de l'électricité au cours du dernier exercice clôturé, si ce dernier montant est supérieur. L'amende est recouvrée au profit du Trésor par l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

Les amendes administratives imposées par la commission au gestionnaire du réseau ne sont pas reprises dans les coûts visés à l'article 12, § 2, 2°, mais sont déduites de la marge bénéficiaire équitable visée à l'article 12, § 2, 3°.

présente loi ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai que la commission détermine. Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai, la commission peut, la personne entendue ou dûment convoquée, lui infliger une amende administrative. L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 250 euros ni supérieure à 100 000 euros, ni, au total, supérieure à 2 000 000 d'euros ou 10% du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé sur le marché belge de l'électricité au cours du dernier exercice clôturé, si ce dernier montant est supérieur.¹⁷ L'amende est recouvrée au profit du Trésor par l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

Les amendes administratives imposées par la commission au gestionnaire du réseau ne sont pas reprises dans les coûts visés à l'article 12, § 2, 2°, mais sont déduites de la marge bénéficiaire équitable visée à l'article 12, § 2, 3°.

¹⁷ Art. 13: remplacement